

南 華 大 學

民族音樂學系

學士論文

布農族的傳統器樂文化之研究—以南投縣信義鄉為例



學 生：張凱婷

學 號：96505022

指導教授：明立國

中華民國 一 百 年 五 月 十 一 日

## 謝誌

這一篇文章是第一篇靠著自己雙手所累積的田野資料書寫完成的，在做田野的過程雖然遇到許多困難，姓好友需多人都很願意幫助我們，感謝明立國老師不厭其煩的與我們討論內容，由時甚至到半夜 2.3 點。光是題目跟大綱就改了不知道多少次。感謝主任雖然每次都很嚴厲的講評我們的論文，但是我們都知道主任是希望我們好。感謝王國慶所長，因為他的原因讓我們能夠更快的與族人認識，每次族裡有什麼活動總是第一個通知我們。感謝族裡的任何一位幫助過或是接受我們採訪的人，因為他們所以這篇論文才能成立。

這一篇論文是我第一次的寫作經驗，還有很多不是很完善的地方，也希望能夠隨著時間的累積越來越成熟。

感謝每一位對於這篇論文的批評指教，感謝同組的組員，因為大家一起努力才會有這篇論文的誕生，謝謝大家。

## 摘要

這一篇論文是以南投縣信義鄉的器樂文化為範圍，特別是針對布農族樂器的研究，雖然布農族人是以歌唱為主，但是他們的樂器與其它族群相比是較為豐富的，論文中研究了幾種樂器，並且把樂器的使用方式及場合做一個表述，之後再找村子裡還會演奏樂器的老人做訪談，像是受訪者的生平背景或是學習音樂的歷程、該樣樂器對於受訪者的意義以及演奏方法與理念，再來就是研究樂器的材料要如何選定、材料的分析，製作方式等等

原住民的許多歌謠器樂本來就不是為了表演而存在的，往往都是跟生活息息相關，但是由於社會的變遷，導致原住民失去了他們原有的祭典活動，但是為了要推廣他們的文化，所以最後就演變成表演的形式

筆者是從南投縣信義鄉明德村的一個團體「Lileh」下手，這個團體的樂器與其他族群相比之下較為豐富，在加上這個團體常常有表演活動，他們在表演的過程中也都是追朔最原始的模式，因此從這個團體開始是最適合不過了。

關鍵字：布農族樂器、器樂文化

# 目錄

摘要.....	I
目錄.....	II
圖目錄.....	IV
表目錄.....	VI
譜目錄.....	VII
<b>第一章 緒論.....</b>	<b>1</b>
第一節 研究動機與目的.....	1
第二節 文獻回顧.....	2
第三節 方法與步驟.....	4
第四節 範圍與限制.....	5
<b>第二章 布農族的傳統樂器.....</b>	<b>7</b>
第一節 樂器種類.....	7
第二節 使用方式與場合.....	9
第三節 樂器文化意義.....	12
<b>第三章 布農族信義鄉的傳統樂器.....</b>	<b>15</b>
第一節 材料與製作方式.....	15
第二節 類型與內容.....	26
第三節 演奏方式與技巧.....	34
第四節 傳統與變遷.....	38
<b>第四章 器樂演奏的個人生命經驗.....</b>	<b>40</b>
第一節 受訪者的生平背景.....	40
第二節 學習音樂的歷程.....	47
第三節 樂器與生活.....	48

第五章 結論.....	53
參考書目.....	55
附錄一：田野日誌.....	57
附錄二：訪談記錄.....	73



## 圖目錄

圖 1.4-1 南投縣信義鄉地圖.....	5
圖 3.1-1: 全伍阿現女士家中, 弓琴演奏.....	15
圖 3.1-2: 金麗娟女士弓琴演奏.....	15
圖 3.2-3: 弓琴的竹子.....	26
圖 3.2-4: 弓琴竹子圓弧形.....	27
圖 3.2-5: 弓琴下方固定琴弦之處.....	27
圖 3.2-6: 弓琴上方綁弦之處.....	28
圖 3.2-7: 製作弓琴時需要的蜜蠟及玉米粒.....	28
圖 3.2-8: 使用竹子做成的簧片.....	29
圖 3.2-9: 口簧琴固定銅片的開孔.....	30
圖 3.2-10: 口簧琴的裝飾.....	30
圖 3.2-11: 杉木.....	31
圖 3.2-12: 四弦琴固定弦的鐵釘.....	31
圖 3.2-13: 四弦琴轉軸.....	32
圖 3.2-14: 杵.....	32
圖 3.2-15: 樟樹.....	32
圖 3.3-1: 全伍阿現女士家中, 弓琴演奏技巧.....	34
圖 3.3-2: 金麗娟女士家中, 口簧琴演奏.....	35
圖 3.3-3: 杵音正確拿法.....	36
圖 3.3-4: 杵音不正確拿法.....	36
圖 3.3-5: 全阿蓮女士家中, 四弦琴演奏.....	37
圖 3.4-1 竹交通大學中正堂, 彩排.....	39
圖 3.4-2 竹交通大學中正堂, 口簧琴彩排.....	39
圖 3.4-3 竹交通大學中正堂, 杵音彩排.....	39
圖 4.1-1: 新竹交通大學中正堂, 與全伍阿現合照.....	40

圖 4.1-2：全伍阿現女士 20 歲.....	41
圖 4.1-3：全伍阿現與老公合照.....	41
圖 4.1-4：全伍阿現女士與媽媽和好友的合照.....	42
圖 4.1-5：全伍阿現的姐姐在久美住家.....	42
圖 4.1-6：新竹交通大學中正堂。金麗娟女士.....	43
圖 4.1-7：金麗娟女士家中。全家福.....	44
圖 4.1-8：金麗娟女士家中。全能武和全能和.....	45
圖 4.1-9：四弦琴演奏。全阿蓮女士家中.....	45
圖 4.1-10：司金阿惠女士.....	46
圖 4.3-1：南投信義鄉地圖.....	49
圖 4.3-2：伍阿換.....	50
圖 4.3-3：全春榮.....	50
圖 4.3-4：全伍阿現.....	51
圖 4.3-5：金麗娟.....	51
圖 4.3-6：全阿蓮.....	51
圖 4.3-7：谷明順.....	52

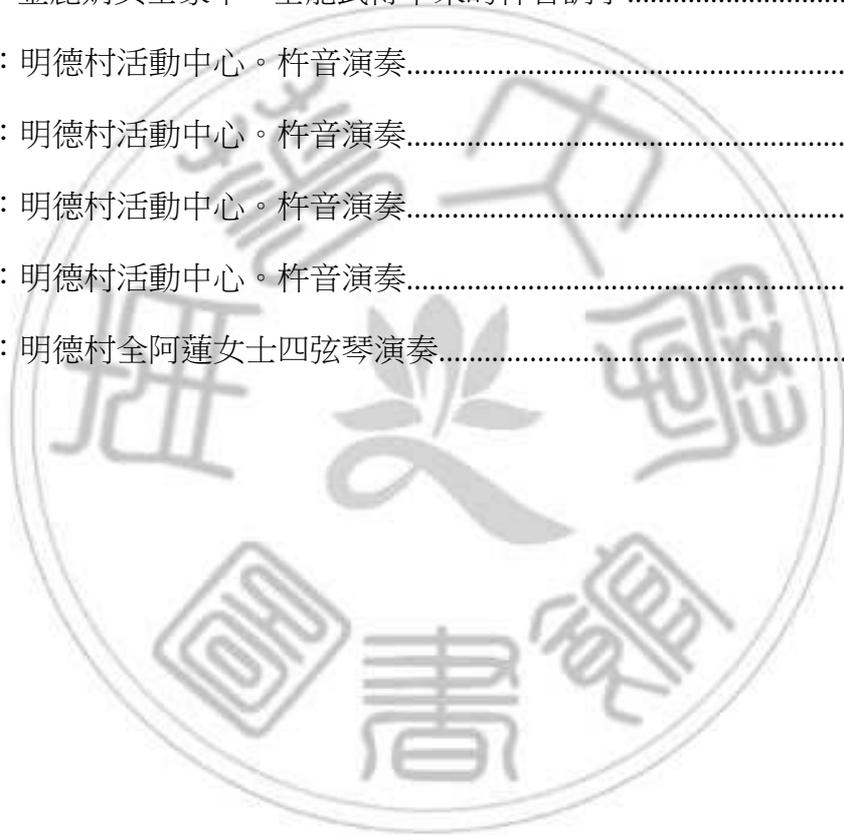
## 表目錄

表 2.1-1：布農族樂器分類表.....	7
表 3.1-1：杵音各聲部使用的節奏組合(A-C) .....	22
表 3.1-2：杵音各聲部使用的節奏組合(D-F) .....	23
表 3.1-3：杵音聲部敲擊位置圖.....	24
表 4.3-1。信義鄉樂器存在分布圖.....	49



## 譜目錄

譜 2.3-1：明德村活動中心.....	13
譜 3.1-1：全伍阿現女士家族流傳之弓琴調子.....	16
譜 3.1-2：全伍阿現女士家中.....	17
譜 3.1-3：金麗娟女士家中。金麗娟的母親傳下來的口簧琴調子.....	17
譜 3.1-4：金麗娟女士家中。全能武傳下來的杵音調子.....	18
譜 3.1-5：明德村活動中心。杵音演奏.....	19
譜 3.1-6：明德村活動中心。杵音演奏.....	20
譜 3.1-7：明德村活動中心。杵音演奏.....	21
譜 3.1-8：明德村活動中心。杵音演奏.....	22
譜 3.1-9：明德村全阿蓮女士四弦琴演奏.....	25



# 第一章 緒論

## 第一節 研究動機與目的

筆者從一開始接觸原住民的論文題目，是要以呂炳川先生的《台灣土著族音樂》作為出發點，從書中選擇一個族群，並且希望可以研究《台灣土著族》一書中比較不足的地方，組織為三人為一組，前往台灣各地原住民族進行研究。所以會選擇布農族是因為雖然他們是以歌唱為主的族群，但是與其他原住民族比起來他們的器樂方面也是非常的豐富的，就以弓琴來說目前就只剩下布農族的少數幾位老人還會演奏，也是因為這樣才讓我想要更深入的去了解以唱歌為主的布農族人對樂器的看法是如何。

由於現代的原住民漢化越來越深，他們對於自己的傳統音樂及器樂文化即將面臨失傳的危機，許多人是表現出無所謂的，由其是村裡的年輕人，都不太願意學習自己族裡的傳統音樂，會造成這樣的因素也是因為時代變遷的太快吧。

會專門以南投縣信義鄉為例，是因為在那裡的明德村有組了一個團體，叫做「Lileh」，這個團體有別於其它民族表演形式，他們追求的是回歸及重現原來的形式，所以筆者才以這個團體的來做為研究的切入點。

經過田野調查後發現，現今的布農族裡對於自己的傳統樂器，越來越不重視，除了少數幾個老人會，如弓琴幾乎是等於失傳了，原本還有一位老人會製作，但是在今年民國 100 年時去逝了，那位老人也沒有把他的技術傳下去，真的非常可惜。在最近一次的田野調查中，明立國教授有跟他們提到布農族的樂器部份的重要性，布農族人也開始注意到樂器失傳的嚴重性問題。所以希望能夠幫助他們除了在八部合音或是傳統歌謠上的音樂文化推廣外，更是必須注意到布農族的器樂是不可以消失的，必須要加強樂器製作人才，並且加以器樂文化的推廣。

## 第二節 文獻參考

筆者對於文獻探討，主要是以出版書籍、論文以及學術文章下手，其中蒐集的資料最多的應屬出版書籍，在出版書籍中又以田哲益先生的作品為大部分，其中，在《玉山的守護者-布農族》(田哲益 2009：182)一書中提到：

布農族的音階，基本上，是由自然泛音所組成的 Do、Mi、Sol、Do。通常以兩部合唱來唱。這種音階與口簧琴、弓琴所發出的泛音是一致的。

筆者在現場聆聽弓琴以及口簧琴的演奏時，確實聽到除了主音之外的嗡嗡嗡的聲音。

對於布農族樂器製作的方面在吳榮順教授的《布農族音樂》(吳榮順 1995：205)，一書中有提到：

布農族的傳統樂器在構造及形式上都像該族其他使用的器物及藝術品一樣既簡單又樸實，質材上的選擇大多都就地取材，也沒有像排灣、魯凱或雅美專注於器物的繁複雕飾及點綴。這也說明布農族長期生活於海拔一千公尺以上的高地，自然環境與人文生態之間的平衡永遠都是最真切的、最息息相關的。

布農族樂器五個社群間流傳的情形，仍以兩個最古老社群(郡社群與巒社群)普遍的使用傳統樂器。尤其是第一次大移動之後，目前仍居住在離原住地不遠的南投縣信義鄉布農族人，依然保留了這些傳家之寶(樂器)

這也是我選擇以南頭信義鄉為主的布農族人最為研究對象的原因之一，經過田野調查後發現目前整個布農族的樂器存在情形又以南投縣信義鄉明德村的布農族人最完整。

布農族的樂器有很多書籍、論文等等的都有提到，但是較少有看到，針對樂器的記譜，大多都是介紹樂器所傳達的內涵及意義，筆者所參考的文獻當中也有人提到樂器是表達布農族人的感情所產生出來的。

經過文獻參考後，發現許多前輩在研究布農族的音樂時，可以演奏的人還很多，甚至還可以找到樂器之間的合奏，在呂炳川先生的《台灣土著族音樂》中就有提到：

弓琴主要是單獨演奏，但是在中部的部分布農族以如下演奏型態來演奏：1. 使用兩支以上的弓琴合奏，2. 口琴與弓琴的合奏（在中正村，口琴由女性，弓琴由男性擔任，男女共七人一起合奏）3. 使用弓琴做為歌謠的伴奏。

根據上面的文獻內容可發現在當時約 1977 年（民國 66 年）左右，還可以見到中部的布農族使用樂器合奏的情形還算蠻普遍的，但是在 34 年後的現在，經過調查後，中部地區的布農族人樂器的使用情形是非常稀少的，不論是在製作或是演奏上面，尤其製作比演奏還來的短缺，幾乎已經是呈現沒有人會製作的困境，會演奏的老人寥寥可數，可以說現在在部落裡除了願本的合奏形式的杵音之外，已經失去了樂器與樂器或是樂器與歌謠的合奏行為。

由於各種文獻所記錄的時間地點與現在布農族部落的情形已經大不相同，因此筆者這裡又會以表述現在樂器的存在情形，以及僅存會演奏樂器的老人們做一個紀錄，並且也會與過去的盛況形成一個對比。

### 第三節 方法與步驟

一開始我是由南投縣信義鄉明德村的「lileh」這個團裡面的演奏樂器的老人為切入點，由於在現今的布農族社會中，會演奏傳統樂器的老人已經很少了，剛好這個團裡已有分類出會演奏布農族傳統樂器的老人名單，弓琴和口簧琴是由全伍阿現以及金麗娟女士都會使用，四弦琴是由全阿蓮女士，杵音是由陳蘭珠、全石阿花、伍秀英、伍石春妹、全秀玉、金史阿桃六位女士來表演。由於杵音是節奏打擊的一種形式，所以在處理杵音的方式上會跟弓琴、口簧琴、四弦琴，會有所不同，因為弓琴、口簧琴、四弦琴在現在的布農族中已經失去了合奏的形式了，而在杵音上卻還是處在合奏的狀態，應該是說杵音只能合奏，並且可以探討杵音他們合奏時所加入的時機等等去做討論。兩者比較相同的是，都會去討論到音樂的文化背景，以及現代的布農社會該如何讓自己的傳統樂器保存下去。

製作樂器的方面，希望能找到現在還會製作布農族傳統樂器的人，只要現在還有在嘗試製造布農族傳統樂器的人都希望能找到，並且希望可以把製造樂器的步驟記錄下來，就算沒有實物的顯示，也要能問出構造上或結構上的問題，在加以畫下來。

對於製作樂器的材料選定問題，在現代的社會中，還有哪些材料是較容易取得的，若是不易取得，又是否能找到替代的呢。因為很多材料可能會因為年代的累積而造成，植物的絕種或是不易找尋，若是材料去得不易，那麼一定會對於布農族傳統樂器製造及音樂傳承造成阻隔。

若不是因為這些老人們因為參加團體的關係，所以常常會出去表演，不然平日的時候，很少會把樂器拿出來吹奏或是彈奏的。在以前的布農族也許是因為心情不好，或是娛樂用等等說法時才會使用樂器，但是在現在的社會，能夠幫他們排解無聊，心情不好，等等的替代品太多了，因此傳統器樂的表現形式與動機也會有所不同。

#### 第四節 範圍與限制



圖 1.4-1 南投縣信義鄉地圖，

圖片來源:Google

布農族又分為，巒社群、郡社群、卡社群、丹社群、卓社群五種，在信義鄉明德村的布農族人大致上為，巒社群和郡社群，由於在明德村中的布農族傳統樂器的分布較齊全，又剛好他們有組了為了宣揚布農族的音樂文化的團體，因此才會以信義鄉明德部落為出發點，但是也有可能因為製作樂器的人才的分布問題，因此也會到別的村落訪查。

布農族由於演奏傳統樂器的人們越來越少，因此會比較難找到樂器與樂器之間的合奏，像是弓琴，以明德村來說只剩全伍阿現女士會演奏，那又如何會有弓琴的合奏，由於樂器的不普及性，所以對於樂器的主觀看法也就會比較少，在製作樂器上面也幾乎面臨失傳，有些會製作的人也已經過世，也沒有把這樣的技巧傳給下一代，對於現在製作樂器的不成熟，無法完整的呈現當初布農族人製作樂器的完整技巧，以及製作樂器的材質也因為物質缺乏，有些材料必須在深山中才找的到，所以在記錄上也會有所不足。

### 第三章 布農族的傳統樂器

現在的布農族的傳統文化存在著失傳危機，其中又以樂器的失傳最為嚴重，不管是製作方法、材料取得不易，或著是演奏方式，真正了解的人少之又少。現在布農族的年輕人也都不願意學，大家都覺得賺錢重要，學這個對自己的生活沒有幫助，也因此除了沒興趣之外，這一點也是造成器樂文化的傳承上很大的問題。

#### 第一節 樂器種類

布農族的樂器大致上若是依照<sup>1</sup>民族音樂學上最常使用的分類方法，體鳴樂器、弦鳴樂器、膜鳴樂器、氣鳴樂器，這四種來畫分的話，布農族目前的樂器只有分體鳴樂器以及弦鳴樂器，並沒有以皮鼓為主要的膜鳴樂器和吹管為主的氣鳴樂器。

根據文獻參考而得知，布農族的樂器大致上有:latok、bishunhung、turtru、latokpanhil、lah-lah、敲木棒，六種。單靠一弦，撥動而發出聲音的弓琴，以及憑著竹片撥動固定在平板上的四條或五條弦，而發出聲音的四弦琴及五弦琴，這兩種是屬於弦鳴樂器，至於靠著樂器本身的震動而發聲的口簧琴以及藉著撞擊地板使樂器本身發出聲音的木杵，由很多片的豬骨頭碰擊發出聲音的搖搖器，還有物體敲擊物體發聲的敲擊棒，則是屬於體鳴樂器。

---

<sup>1</sup> 筆者所參考的資料於田哲益，2009年，《玉山的守護者布農族》，台北市：台灣書房出版有限公司，P.182

筆者將其繪製成以下表格：

表 2.1-1：布農族樂器分類表。筆者自製。2011.05.02。

	弦鳴樂器	體鳴樂器
latok	單靠一弦撥動而發出聲音	
latokpanhil	憑著竹片撥動固定在平板上的 四條弦而發出聲音	
bishunghung		靠著樂器本身的震動而發聲
turtur		藉著撞擊地板使樂器本身發出聲音
lah-lah		由很多片的豬骨頭碰擊發出聲音
敲擊棒		物體敲擊物體發聲

參考資料：田哲益，2009 年，《玉山的守護者布農族》P182.183

## 第二節 使用方式與場合

布農族的樂器原本是從生活中演變出來的，像是弓琴就是因為古時候布農族人在山上缺乏娛樂，因此就想到用打獵的工作成一種會發出聲響的樂器，杵音就是以前婦人打小米的時候衍生出來的聲音等等…

筆者根據所參考的文獻<sup>2</sup>發現，弓琴對於布農族人來說是最主要的樂器，整支琴身是以竹子製成，在弦的部分有分為前期及後期使用的材質，昔日布農族人在弦的材質是以月桃、麻、藤為主，也有傳言在瀑布旁邊的觀音竹製成的弓琴音色較美，共鳴效果比較好，後期的琴弦則大多使用鐵弦。還會在琴的端處加上玉米粒，彈奏方式是以左手執琴，並且利用左手的大拇指進行調解，讓弦不要震動，右手彈奏，嘴銜於琴身。弓琴的種類是依據德國的民族音樂學者 C. Sachs 的調查研究共可分為三種：1. 有別於共鳴器的弓琴。2. 有葫蘆的弓琴。3. 口弓琴 (田哲益 2002：119~120)。由此也可以知道布農族的弓琴是屬於口弓琴。在當時還可以見到樂器與樂器之間的合奏以及弓琴和歌謠的伴奏，據說弓琴與歌謠伴奏時所使用的弓琴會比普通形狀的弓琴來的大，在合奏時雖然說是合奏，卻只是個自演奏自己所喜愛的旋律。

口簧琴在世界上的少數民族中普遍的被使用，尤其是包括台灣原住民在內的南島語族，口簧琴更是幾乎少不了的樂器。(吳榮順 1995：206)。口簧琴又有分為繩拉是口簧以及彈式的口簧琴，布農族則是使用繩拉式的，德國民族音樂學者 C. Sachs 曾經在他的論著《樂器的歷史》中提出繩口琴是最古老的形式，彈口琴是後來才衍生的。(田哲益 2002：121)。口簧琴的演奏方式是左手抓著口簧琴接頭相反的另一端，也有人把它捲在手指上，右手則是抓著繩子的另一端，拉

<sup>2</sup> 筆者在此章所參考的文獻分別是：

呂炳川，1982年，《台灣土著族音樂》，台北市：百科文化事業股份有限公司

吳榮順，1995年，《布農音樂》，南投縣：內政部營建署玉山國家公園管理處

田哲益，1995年，《台灣布農族風俗圖誌》，台北市：常民文化事業股份有限公司

2002年，《台灣原住民 歌謠與舞蹈》，台北市：武陵出版有限公司

2009年，《玉山的守護者布農族》，台北市：台灣書房出版有限公司

動而產生震動，經過嘴巴有規律的吸氣或吐氣，而把口腔當成共鳴箱，使之產生共鳴。至於音的強弱則是靠著右手的力度來決定。口簧琴在布農族來說也是一個自娛或是合奏的工具，不論是空虛、寂寞、無聊、獨處、悠閒，都是使用口簧琴的好時機，但是它是沒有用來達到眉目傳情的效果的，因為布農族人是極為內斂的民族，所以不論是在樂器或是歌謠上，都沒有與愛情相關的曲目。

從文獻資料知道布農族其實有四弦跟五弦琴，五弦琴在卡社群是五條弦，而在巒社群卻只有四條弦。(田哲益 2002：127~128)。文獻資料表示卡社群的五條弦是在四條弦之下再加一個低音，主要是用來合音的弦。演奏的方式若是以卡社群就是使用兩支削尖的竹枝去挑起琴弦，而巒社群卻只用單手拿著削尖的竹枝挑弦，卡社群需要兩支竹枝的原因是為了挑要來合音的第五弦，所以若是挑彈其他三弦時，只需要單手挑彈。五弦琴在彈奏的時候根據文獻的記載表示，通常會在琴的下方放置一個中空的鐵箱或容器作為簡單的共鳴箱。(田哲益 2002：128)。

杵音在布農族一開始不是拿來做為樂器的使用，一開始只是拿著長短不一的木杵，為了要把放在石板上的粟米粒敲碎脫殼，經過敲擊後所發出的聲響，進而演變成布農族的樂器，木杵在以前只是用來敲碎粟米粒的時候並沒有特別去製作成有固定音高的大小，而是在木杵的作用演變成樂器時，族人才把木杵製作成有固定音高，所以在表演時才会有美妙調和的音響。演奏木杵的時候通常是由 6 到 10 支的木杵圍成圓圈進行合奏，一開始在過去一定是由祭司作為第一位敲擊的演奏者，在經過四次的敲擊石板之後，大家在依照一定的模式相互穿插演奏，也因為這樣產生了複音及復節奏的現象。

根據文獻得知布農族的人或許不把搖搖器當成是一種樂器，這是一種使用豬的骨頭製作而成，以 10 片作為一個單位的器物，與同樣在非洲(尤其是中非)一種男子割禮儀式之後使用的樂器搖搖器，是具有同樣的功能與發聲原理。(吳榮順 1995：209)。基本上搖搖器在布農族人來說算是一種法器，主要是祈求，小米能夠豐收的器物，在使用搖搖器時，還需要搭配咒語使用。

敲擊棒在以前也不算是一種樂器，他與搖搖器一樣都只是會發出聲音的器物，敲擊棒在布農族人來說主要是用來在山上打獵時，族人與族人相互傳遞訊息的工具，布農族的獵人都是隨地取材的，靠著木頭與木頭的敲擊，引發聲響。直到後來就過布農族人的改良，行成立體長方形的木條，經過上下翻動，敲出不同的聲響，演發出一定的節奏與音色，因此也成為布農族人的樂器之一。



### 第三節 樂器文化意義

布農族樂器的使用動機已經從以前的生活無聊，或是生活習慣所衍生出來的樂器變成為了要讓大家多認識布農族的傳統樂器，因此從生活調劑品變成表演性質，發揚傳統文化的工具，會演變成這樣最主要的原因是，因為以前生活缺乏娛樂，所以需要這些樂器來排解無聊，但是隨著時代進步，科技樂來越發達，可以排解無聊的東西太多了，就像是現在的小孩子有了電動玩具誰還要去玩抓蟋蟀的道理是一樣的。

布農族樂器的使用動機不會像其他的原住民族一樣，很多時候是拿來吐露自己的愛意或是表述心情時所使用的，根據布農族人的說法是他們布農族的人在以前就比較內向、害羞所以不管是在樂器還是歌謠上都不會有情歌，或是用來表愛意的作用。

根據田野調查，全伍阿現女士曾經說過，布農族人在吹奏弓琴的時候並不是說要過節還是特別時期才吹，而是說以前的布農族人，在山上的時候因為什麼都沒有，只有鳥類，人們就覺得很無聊，當聽到風吹的時候，聽到一種旋律，又因為是打獵，身邊都會有弓箭，因此才把弓箭做成樂器，他們認為演奏的時候的聲音跟風吹的聲音很像，他們很喜歡，以後才会有弓琴的出現。在以前演奏時機大多是部落裡的布農族人認為自己的內心孤寂，藉以彈奏弓琴，希望可以達到排解心中的苦悶，所以這也是為什麼弓琴的音量即使很小聲也無所謂，畢竟是彈給自己聽的的樂器。

基本上弓琴、口簧琴、四弦琴，都是屬於自己娛樂自己的樂器，不外乎都是排擠寂寞、空虛，所以他們的音量都是屬於很小聲的，而且由於布農族人天性害羞內斂的原因，他們的樂器不像排灣族或是魯凱族一樣還會有裝飾或是雕刻，布農族的樂器大多都是樸實、簡單的路線，也因為民族性情的因素，他們也不會有什麼用來表達情感的曲子或是意思，這一點也是與其他族群不一樣的地方。

除了結構較為複雜的弓琴、口簧琴以及四弦琴之外，杵音也是由日常生活中所衍生出來的，在族人敲碎小米時，不經意之下發現的節奏、旋律，在田野調查中，金國南先生曾經說過：我們就知道是，我們那個杵音厚，他本來是不是說一個樂器啦，他



變遷，族人不種小米，也不需要使用這樣器具來趕鳥或是傳遞訊息。經過民族音樂學者的探討，因為敲木棒已經失去了他原有的功能，但是因為敲擊時會發出不同的聲響，最終敲木棒也被歸類成是樂器的一種。



### 第三章 信義鄉布農族的傳統樂器

筆者經過田野調查以後發現，現今布農族的樂器製作已近乎失傳，少數的幾個老人會製作，但是由於有的只是自己學著做做看，因此是否能在手工與音色上能夠與前人製作的樂器相符合，這也是必須注意到的。

#### 第一節 類型與內容

目前信義鄉的樂器還有在使用的就是弓琴、口簧琴、杵音、五弦琴，這四種比較常見的，目前在信義鄉明德村會演奏弓琴的有兩位，分別為全伍阿現女士以及金麗娟女士。筆者一開始所調查的田野資料是指向，全村只有全伍阿現女士一人會演奏弓琴，直到 2011 年 4 月 21 日，巧遇金麗娟女士得到同意到他家拜訪，在聊天的過程中，金麗娟女士提到他自己其實還會弓琴，並且得知沒有人什麼人知道金麗娟女士會這樣樂器。



圖 3.1-1：全伍阿現女士家中，弓琴演奏。由筆者拍攝。2011.01.15。



圖 3.1-2：金麗娟女士弓琴演奏。鍾舒安拍攝錄影檔之擷取畫面。2011.04.21

根據田野調查知道了，在吹奏弓琴時，除了手的彈奏會影響旋律的進行之外，嘴部的運用也是相當重要的。在受訪者吹奏弓琴時，筆者發現，在彈奏一個音，除了較明顯的實音之外，還隱約聽的到較細微的嗡嗡聲，那樣的聲音就是經由嘴巴吐出的氣，再經由嘴部共鳴箱效果所產生技術越好的人嗡嗡的聲音越大。

在吹奏樂器的時候每個人都會有自己家族傳承下來的調子，所謂的調子就是吹奏樂器時嘴巴所吐的氣的音高。筆者有請演奏者哼出音高並且進行記譜。

譜 3.1-1：全伍阿現女士家族流傳之弓琴調子。筆者記譜。2011.04.17

1 st. pitch = E

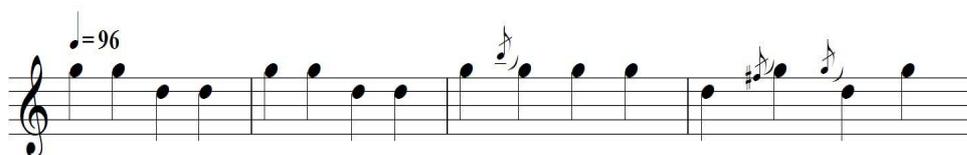
張凱婷 譯譜



譜 3.1-2：全伍阿現口簧琴調子。筆者記譜。2011.04.17

1 st. pitch = C

張凱婷 譯譜



由這段譜例可以看出，全伍阿現的家族所留傳下來的音符較為簡單，其中少數幾個有裝飾音。當布農族人在演奏的時候，要是吹的好，就會一直重複調子吹下去。要是不好，根據受訪者們認為，演奏樂器時不是每一次都會成功。不成功的意思就是指，演奏時嘴部吐出的氣所產生的泛音不清楚或是太小聲，弦律的線條可以感覺到是很斷斷續續的，不流暢，如是這樣的話他們也會吹不下去，甚至有時還會要求再來一次。因此在布農族人演奏樂器時的程度好壞，也可由這一點來判斷。

譜 3.1-3：金麗娟女士家中。金麗娟的母親傳下來的口簧琴調子。筆者記譜。

2011.04.21

1 st. pitch = G

張凱婷 譯譜





# 布農族杵音演奏

1 st. pitch = G

張凱婷 譯譜

$\text{♩} = 95$

最高音  
第二高音 (1)  
第二高音 (2)  
第三高音 (1)  
第三高音 (2)  
最低音

5

譜 3.1-6：明德村活動中心。杵音演奏。筆者記譜。2011.03.13

9

Musical score for measures 9-12, consisting of six staves of music. The notation includes treble clefs, stems, and various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes) with rests. The music is arranged in a system of six staves.

13

Musical score for measures 13-16, consisting of six staves of music. The notation includes treble clefs, stems, and various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes) with rests. The music is arranged in a system of six staves.

譜 3.1-7：明德村活動中心。杵音演奏。筆者記譜。2011.03.13

17

This system of music contains measures 17 through 20. It consists of six staves. The top staff features a melody of eighth notes with rests. The second staff has a similar eighth-note melody. The third staff contains a melody of quarter notes. The fourth staff is a rhythmic accompaniment of eighth notes. The fifth staff continues the eighth-note accompaniment. The sixth staff provides a bass line with eighth notes and rests.

21

This system of music contains measures 21 through 24. It consists of six staves, mirroring the structure of the previous system. The top staff features a melody of eighth notes with rests. The second staff has a similar eighth-note melody. The third staff contains a melody of quarter notes. The fourth staff is a rhythmic accompaniment of eighth notes. The fifth staff continues the eighth-note accompaniment. The sixth staff provides a bass line with eighth notes and rests.

譜 3.1-8：明德村活動中心。杵音演奏。筆者記譜。2011.03.13

25

最高音			
第二高音 (1)			
第二高音 (2)			
第三高音 (1)			
第三高音 (2)			
最低音			

表 3.1-2：杵音各聲部使用的節奏組合(D-F)。筆者繪製。2011.05.01

聲部	節奏組合(D)	節奏組合(E)	節奏組合 (F)	
最高音	X			
第二高音 (1)				
第二高音 (2)				
第三高音 (1)			X	
第三高音 (2)				
最低音	X			

由譜 3.2-5~8 和表 3.1-1~2 可以看到杵音的節奏模式，以及使用方法。

**最高音**的節奏組合有 3 種，**節奏組合(A)**只有在第 4 小節用到，在 5 到 6 小節用了一次的**節奏組合(B)(C)**，之後就一直使用**節奏組合(B)、(C)、(C)**的模式到 24 小節，第 25 小節就使用兩次的**節奏組合(B)**

**第二高音(1)**有 2 種節奏組合，**節奏組合(A)**只有在第 4 小節用到，之後所有的小節都是使用**節奏組合(B)**直到結束。

**第二高音(2)**打預備拍，之後就開始以**節奏組合(A)**的模式進行到最後一小節，才出現**節奏組合(B)**。

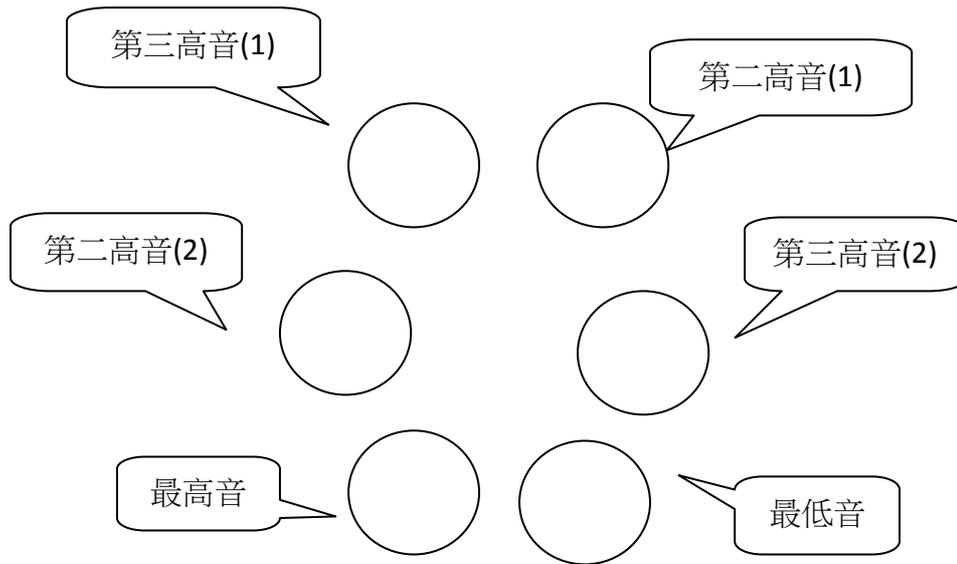
**第三高音(1)**有 5 種節奏組合，從第 2~4 小節使用**節奏組合(A)**，5~7 小節使用**節奏組合(B)**，第 8 小節用了一次**節奏組合(C)**，第 9~11 小節使用了**節奏組合(E)、(D)、(E)**，12 小節使用了一次**節奏組合(C)**，13~16 小節使用了**節奏組合(E)(D)(E)(D)**，17~20 小節使用了**節奏組合(E)(C)(E)(C)**，21~24 小節使用了**節奏組合(E)(D)(E)(D)**，25~26 小節就使用**節奏組合(E)(C)**。

第三高音(2)總共有 6 種節奏組合，從第 2~4 小節使用的是，節奏組合(A)，5~8 小節使用的節奏組合是(B)(C)(C)(D)，9~12 小節使用的節奏組合是(A)(B)(C)(C)，13~16 小節使用的節奏組合是(C)(E)(B)(C)，17~20 小節使用的節奏組合是(C)(C)(D)(A)，21~24 小節使用的節奏組合是(C)(C)(C)(D)，25~26

最低音只有 1 種，從第 2~25 小節使用的是節奏組合(A)。

由上面的節奏組合顯示，第三高音(2)的節奏組合比較多種，但是第三高音(1)的節奏組合，以及使用的方法是全部聲部裡面最複雜的。如果第三高音(1)這一部敲錯了，就跟著影響他人，導致整體聽起來斷斷續續，沒有流暢感。

表 3.1-3：杵音聲部敲擊位置圖。筆者繪製。2011.05.01



根據目前的資料顯示，四弦琴只剩下明德村的全阿蓮女士擁有，製作的人是她的爸爸全能和先生。筆者在記錄四弦琴演奏時，與其他的樂器相比之下較為容易，因為它沒有複雜的節奏旋律，也不會有合音出現，因為四弦琴只使用單手彈弦。

譜 3.1-9：明德村全阿蓮女士四弦琴演奏。筆者記譜。2011.05.1

### 明德村四弦琴演奏

1 st. pitch = E

張凱婷 譯譜



全部的調子接由 Mi、Re、Do、Sol 這四個音組成，節奏從頭到尾都是一樣的。這裡面的四個音，是布農族音階概念中最基礎的，以全阿蓮女士的述說，演奏四弦琴只需熟記上一輩傳承下來的旋律，在演奏上較無特別技巧。在布農族中是唯一一個，可以單靠轉軸而調音的樂器。在木製的轉軸上，據全阿蓮女士表示，轉軸的長短也是會影響四弦琴的音高。

## 第二節 材料與製作方式

### (一) 弓琴的製作方式：

布農族所使用的樂器材料大多都是竹子或是木頭製作而成的。筆者經過田野調查後，得知弓琴製作時，雖然各種竹子都可以做成，但是根據布農族人的說法，如果要音色好，就要用一種叫做 dalunas 的竹子，他們不知道這種竹子的國語叫什麼，還提到現在這種好的竹子已經很稀少了，只有在望鄉的深山裡才拿的到。由於現在會演奏樂器的大多都是老人家，她們已經無法再前往深山取得材料，必要的話才會請人上山尋找，但是這又是另一筆花費，也因此除了早期製作的弓琴之外，近期製作的弓琴都是使用一般的竹子，筆者在做田野調查時，還看過有人使用曬衣服的竹竿來做弓琴。

一開始先把找到的竹子削成大約一公分的寬度，長度是一定要三個竹節，不然會太短，音色也會不好。剖半的竹子，必須把竹子外面的組織朝向自己，如圖 3.2-3，並且在其中一端削成一個類似 V 形的樣子，那個地方是在綁弦的時候，可以固定住弦的凹槽，如圖 3.2-4。



圖 3.2-3：弓琴的竹子。筆者拍攝。2011.04.17

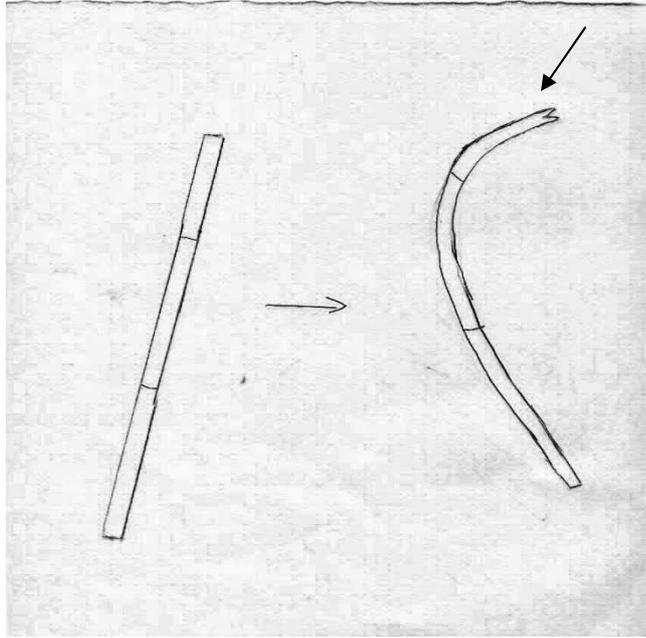


圖 3.2-4：弓琴竹子圓弧形。筆者繪製。2011.04.30

另外一端大約留個兩公分處，可刻一圈溝痕。如圖 3.2-5。



圖 3.2-5：弓琴下方固定琴弦之處。由鍾舒安拍攝。2011.01.15

開始要把弦綁上去，在琴的上端（V 形的那一端），先把弦以轉圈方式，綁

在弓琴的上端，在沿著 V 形缺口往下拉。如圖 3.2-6。往下拉到下方刻的溝痕後，以繞圓圈的方式綁起來。如圖 3.2-5



圖 3.2-6：弓琴上方綁弦之處。由鍾舒安拍攝。2011.01.15

弦好綁後，必需要在有 V 形缺口的那一端，使用蜜蠟把玉米黏在弦與琴身的中間。使玉米可以輕觸弓琴的弦，讓弦不接觸竹子產生雜音。如圖 3.2-7



圖 3.2-7：製作弓琴實需要的蜜蠟及玉米粒。由鍾舒安拍攝。2011.01.15

若是琴的音太低或是琴弦鬆掉了，就可以把大約琴身下方大約 10 公分處，用一小條麻繩把弦與琴身綁起來。這樣的話，琴弦才不會因為過於鬆弛而走音。如圖 3.2-5。琴弦的材質在古代是用月桃草的纖維<sup>4</sup>，之後就改用細鋼絲，現在大部分新製作的弓琴，都是使用吉他的弦。

## (二) 口簧琴的製作方式：

在古時候製作口簧琴時是不需要銅片的，是使用竹子的本身製造出，現在銅片的角色。



圖 3.2-8：使用竹子做成的簧片。吳榮順拍攝。2009.02.15

口簧琴所使用的竹子是桂竹。製作時必須把竹片的內側磨平，當磨成一定的薄度，在竹片的中央開一個縫，縫裡面要裝上銅片。以麻繩綁住四個孔固定簧片。如圖 3.2-9。之後再於琴身的兩側各開一個孔，綁上兩條麻繩，一條長一條

<sup>4</sup> 2009 年，《玉山的守護者布農族》，台北市：台灣書房出版有限公司，P183

短，演奏時拉動長的那條，短的那條則可以纏在手指頭上加以固定。



1

圖 3.2-9：口簧琴固定銅片的開孔。由筆者拍攝。2011.04.21

也會有人在長的那條麻繩加上一些裝飾。如圖 如此的話會比較好拿。



圖 3.2-10：口簧琴的裝飾。由鍾舒安拍攝。2011.04.21

(三) 四弦琴：

整個琴身的構造是一大塊木板，以及四支轉軸，四根鐵釘若是古時候的話鐵釘的部分是以木頭來呈現的。鐵釘以及轉軸中間綁著琴弦。

四弦琴製作時是使用杉木。如圖 3.2-11。田野調查時受訪者也提到用杉木作的樂器，不會生蟲。



圖 3.2-11：杉木。

資料來源：互動百科。 <http://www.hudong.com/>



圖 3.2-12：四弦琴固定弦的鐵釘。由筆者拍攝。2011.04.24



圖 3.2-13：四弦琴轉軸。由筆者拍攝。2011.04.24

(四) 杵音：

杵本身製作只需要使用樟樹，因為杵音的面積比較大，所需要的樹木也就要比較大。經過慢慢的消磨，演變至現今我們所看到的形狀。

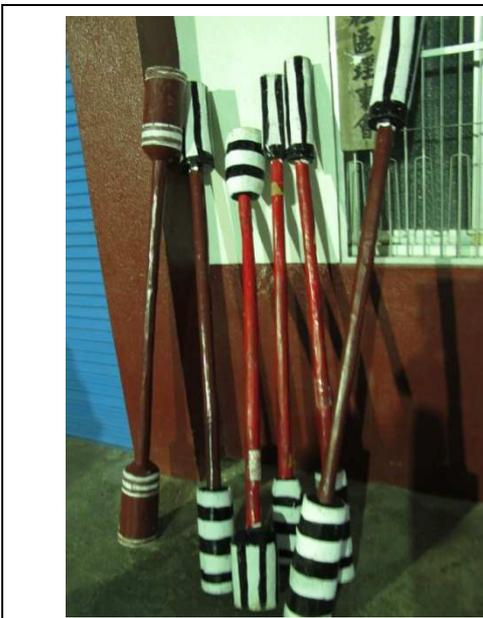


圖 3.2-14：杵。由筆者拍攝。2011.04.24



圖 3.2-15：樟樹

資料來源：互動百科。

<http://www.hudong.com/>

杵也可以調音的，它之所以敲出來的音色會有所不同，是因為杵的粗細不同。當杵敲久了，木頭有裂痕或是結構破壞了，那麼也會影響音色。若是要進行調音，必須要把木材消磨，操作手法較為困難，因此現在部落裡的杵音，即使音色走調了，也沒有人重新調音。

杵製作完成後，也可以依照個人喜好漆上顏色，但若使是在古時候因為民族風情的關係，較不會出現這種情形。

布農族所使用的樂器材料大多都是竹子或是木頭製作而成的，所選擇的竹子也會影響音色的好壞。在四弦琴上，發現了調音用的轉軸。由此可見，布農族人在古時候有這樣樂器時，就已經有了音高的觀念。他們在以前的生活環境，條件基礎下，利用身邊常常看到的東西製作成樂器，還可以發出聲音。因為有這樣的智慧，大家現在才能看到布農族的傳統樂器，雖然外觀上看起來很簡單，但是其中的複雜與技巧，也只有做過的人才知道吧。

### 第三節 演奏方式與技巧

#### 一、 弓琴

根據之前的文獻顯示，布農族人在演奏弓琴時，是以左手持弓，右手彈奏，嘴唇銜於琴身，演奏時左手的功能還可以藉由左手大拇指抵弦，就可以調節弦的震動，也可以改變音高。

在明德村的全伍阿現女士演奏弓琴時並不是使用文獻資料中所提到的，使用大拇指來調節音的震動，全伍阿現女士表示說他是使用右手的虎口。

如下圖：



圖 3.3-1：全伍阿現女士家中，弓琴演奏技巧。2011.03.16。筆者拍攝

根據全伍阿現表示，這個方法是她自己想出來的，據說與大拇指調節相比的話，這樣使用虎口來抵弦，是比較方便的，同時也提到音色也會有所不同，根據筆者的觀察，使用虎口或是左手大拇指進行弦的震動調節，不同之處在於，若是使用全伍阿現女士的右手虎口肉來抵弦，就不會有使用左手大拇指抵弦時所產生的波波波的音色，相較之下，那個旋律的線條較為流線，

## 二、 口簧琴

演奏時左手抓著繩子較長的一端，右手則套著較短的一端，可以套在中指或是無名指的指關節與指關節中間，兩手都抓好後，左手貼著左臉頰，琴身靠著嘴巴偏左的唇上，在吹奏時的一吸一吐，都可以造成音調的變化，再配合右手拉線，經由簧片震動，加上嘴巴所吐出與吸進的氣，當連貫動作達到一個完整的協調後，就會產生優美的音律。



圖 3.3-2：金麗娟女士家中，口簧琴演奏。鍾舒安錄影之擷取畫面。2011.04.21

## 三、 杵音

杵音的演奏方式，與演奏者本身的力度，以及杵的拿法，有著明顯的差別，筆者根據田野調查得知，在演奏杵音的時候全身以及手部拿杵的動作都是要放鬆的，當杵敲擊置石板或地面之後，拿起的瞬間，以一種輕輕的巧勁，再接著敲擊

下一個音，若是動作正確的話就會產生嗡嗡的餘音。要是拿杵的時候，手部抓得太緊，那麼所敲擊出來的音色就會變得死板，較無共鳴。除了演奏時的力度和拿法之外，影響音色的還有，當杵敲擊地面的時候必須是完全接觸地面，若是敲擊地面時是使用杵的邊緣敲擊，那麼音色也會變得比較扁，沒有共鳴。現在若以明德村的情形來說，能夠融合以上優點的人，已經很少了。

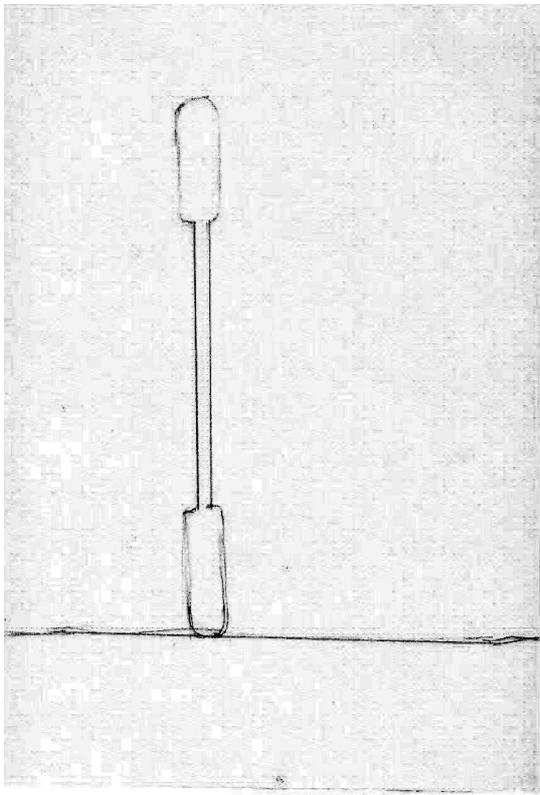


圖 3.3-3：杵音正確拿法。筆者繪製。

2011.04.26

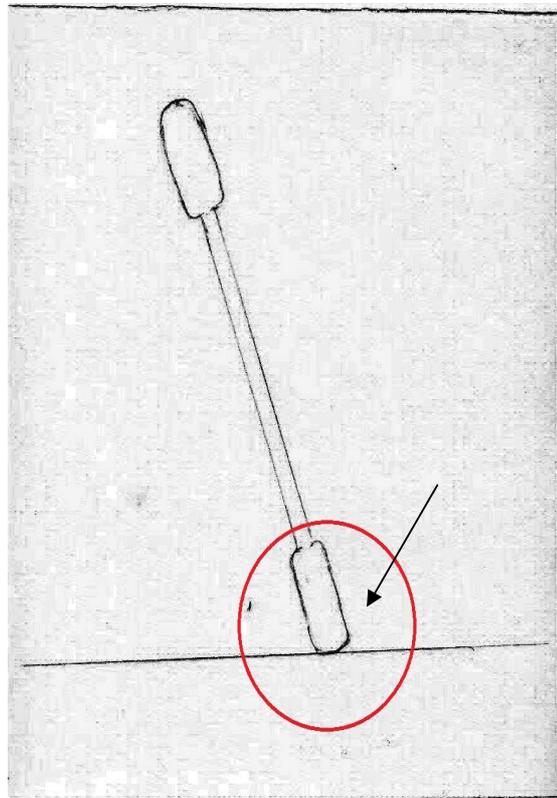


圖 3.3-4：杵音不正確拿法。筆者繪製。

2011.04.26

#### 四、 四弦琴

可以用單手拿著或是放置在桌面上，琴身的兩端分別是木製的轉軸以及鐵釘，鐵釘的功能是用來綁弦，使用的是大約 12 公分左右的細木頭，進行彈弦的動作，由於琴身上，木製的轉軸較長，所以四弦琴放置桌面上的時候會呈現一個角度。彈奏時，使用尾端已削尖的細木，輕彈較為靠近自己的一端。



圖 3.3-5：全阿蓮女士家中，四弦琴演奏。由鍾舒安攝影之擷取畫面。2011.04.24



#### 第四節 傳統與變遷

布農族人從以前部落生活上的工具，演變成可以有旋律的器具，並且特別是在心情不好的時候演奏。到現在的生活上，已經不需要使用這些有旋律的器具，並且成為宣揚自己傳統文化時用來表演的樂器。現在的部落裡還有少數幾位老人還會因為心情不好而演奏之外，其餘的人不要說會因為心情不好演奏，不是對這些樂器沒有興趣，就是甚至根本從來沒好好的去了解或是看看這些樂器。一路走來看到的是，隨著社會時代的進步與變遷，也造成了布農族人的樂器在興盛演變至衰敗，因為人們排解無聊與寂寞的東西太多了，所以就越來越不重視自己的傳統文化，成現在這樣的一個局面，筆者也感到很惋惜。

筆者在上一節有提到，杵的拿法會造成音色的不同。在以前，杵是拿來用作打小米的時候使用的，若在當時只是單純用來作為打小米的器具的話，誰會特別注意什麼拿法還是放輕鬆的問題，因為布農族人那個時候需要的就只是使用杵，把小米打出來，如此而已。會演變成後來布農族人還會注意杵的拿法，音色的好壞，在敲擊石板及地面時力量還要往回收。由此可見，杵對於生活在現今的布農族人來說，就只是一件樂器，他們現在也不會用杵，來打小米，因為他們現在根本不種小米了。

現在的布農部落裡，除了專門為了宣揚自己傳統文化所成立的文化協會外，對於外面的人來說，是不太能夠聽到布農族的傳統音樂。也因為成立了文化協會，可以讓布農族人，常常可以因為要出去表演或是解說的時候，重溫音樂的懷抱，若不是有協會或是團體的成立，平常的布農族人，以現在來說，幾乎不會把樂器拿出來使用。

布農族人除了樂器對他們的意義有所改變，以及使用樂器的動機之外，還有演奏的場合也都不一樣了，在以前演奏樂器時的背景是好山好水好風光，現在的演奏的地方很多都改變成為，音樂廳，劇場，活動中心等等，造成這樣的原因也

就是因應社會變遷所產生出來的結果之一。



圖 3.4-1：新竹交通大學中正堂彩排 2011.03.16。由筆者拍攝

<p>圖 3.4-2：新竹交通大學中正堂。口簧琴彩排。由筆者拍攝。2011.03.16</p>	<p>圖 3.4-3：新竹交通大學中正堂。杵音彩排由筆者拍攝。2011.03.16。</p>

## 第四章 器樂演奏的個人生命經驗

筆者在做田野調查時，是以針對演奏樂器的人進行各自單獨拜訪的方式，也由於這樣的方式可以較為深入的了解到，每個人的人生故事。能夠知道每個人是如何接觸音樂，如何學習音樂，透過這樣的方式，也能了解到，布農族人是如何進行音樂文化的傳承。

### 第一節 受訪者的生平背景



圖 4.1-1：新竹交通大學中正堂。全伍阿現女士。程秋淳拍攝。2011.03.16

筆者一開始進入信義鄉做田野的時候，第一個接觸的樂器演奏者就是全伍阿現女士，今年 71 歲，屬於郡社群，從小喜歡音樂，會的語言有；布農族母語、國語、台語(普通)，平日的工作就是上山作農，主要是種梅子、葡萄、檳榔。

平日也會使用布農族傳統作衣服的手法作衣服，賣給別人，有一個姐姐住在久美。筆者在訪問全伍阿現時，最常談到的親人就是他的阿嬤，伍阿女。全伍阿現是在 12 歲的時候信了基督教，當初入教的原因是，教會的人會發糖果和卡片給原住民的小朋友，並且教他們唱：「來信耶穌，來信耶穌」。因為很喜歡拿卡片和糖果，根據全伍阿現表示因為拿到那些東西可以去學校跟同學炫耀，因此不顧媽媽的反對，他們還是要去教會。

全伍阿現表示，她的阿嬤，伍阿女並不是純的布農族人，有混到一點荷蘭人的血統，因此她的眼睛是灰灰白白的。全伍阿現的樂器，是偷偷跟阿嬤學的。因為她的阿嬤不讓他碰樂器，因此只能趁阿嬤不注意的時候，偷偷的拿來吹。阿嬤在演奏的時候，就在旁邊偷偷記。雖然常常因為這樣被阿嬤處罰，但是全伍阿現，也是樂此不疲。全伍阿現表示，她的阿嬤會弓琴、口簧琴、四弦琴。但是就是沒聽過她媽媽演奏過樂器。圖 3.4-2 的照片，是全伍阿現 20 歲的時候，圖 3.4-3 是全伍阿現與她的老公。



圖 4.1-2：全伍阿現女士 20 歲，由筆者翻拍。2011.03.15



圖.4.1-3：2011.03.15。全伍阿現與老公合照。由筆者翻拍 2011.03.15。



圖 4.1-4：全伍阿現女士與媽媽和好友的合照。由鍾舒安翻拍。2011.03.15

圖 3.4-5 這張照片，左邊那位是全伍阿現的媽媽，中間的是全伍阿現，右邊的是全伍阿現最好的朋友。拍攝這張照片時全媽媽已經 60 歲了，並且表示全部的小孩只有他跟媽媽有合照。



圖 4.1-5：全伍阿現的姐姐在久美住家。由筆者拍攝。2011.04.24

左邊這位是，全伍阿現住在久美的姐姐，曾經靠自己的摸索做過弓琴，雖然成果不是那麼的理想，至少他曾經放棄作賺錢的工作，投入到製作自己傳統的樂器。這也可以代表，跟現在部落裡的大部份的人，相較之下，注重布農族的傳統器樂文化，比一般布農族人來的多。筆者經過田野調查後發現，因為身體不好的關係，沒有再繼續做了。



圖 4.1-6：新竹交通大學中正堂。金麗娟女士。由程秋淳拍攝。2011.03.16

筆者第二個訪問到的是金麗娟女士，今年 72 歲，巒社群，20 歲結婚。會演奏的樂器有弓琴、口簧琴、杵音。會的語言是，布農族語以及國語，和一點點的台語。因為身體不好，已經沒有在工作了，平日一個人住，小孩子都在外地工作，在訪問的時候最常提到的就是她的公公、孩子和媽媽。他的其中一個孩子，目前在九族文化村工作，根據金媽媽的說法，現在的明德村，文化協會建立之前的前身是她兒子因為在九族工作的時候發現很多表演，於是他就與他的阿公也就是金麗娟的公公全能武一起討論。並且表示說招集大家來練習，以後也許會用的到。金麗娟也是從小就喜愛音樂，但是她只喜歡唱歌和樂器，不喜歡跳舞。

她們家族的人，都會使用樂器，像是她的公公，全能武會使用弓琴，口簧琴，四弦琴、杵音，爸爸媽媽也都會口簧琴，她也有在教她的孫子吹口簧琴，她的孫子在台北讀音樂。

金麗娟接觸音樂大概是在國小的時候，一開始是聽到自己的媽媽在吹口簧琴。金麗娟的媽媽說，小孩子不可以碰樂器喔，會壞掉。但是在好奇心的驅使下，偷偷拿媽媽的口琴吹，但是一開始都吹不出聲音。於是每次在媽媽演奏樂器時，金麗娟都一定會在旁邊仔細的看媽媽演奏。嫁人之後，她的公公全能武，也是一位會多樣樂器的布農族人。在得知自己的媳婦喜愛音樂後，就把自己做的弓琴和口簧琴，送給了金麗娟，要她自己練習。金麗娟表示她在學樂器的時候，並沒有誰真正教她什麼，因為他們也不會教，通常都是說你就跟著我的音調，自己練習。

14 歲的時候爸爸就過世，老公 40 幾歲也過世，自己一個女人靠做農扛起家計，照顧四個孩子，三女一男。



圖 4.1-7：金麗娟女士家中。全家福。由筆者翻拍。2011.04.12。

圖 3.4-7 這張照片是金麗娟女士，很寶貴的相片，除了有對於學習樂器，影響很大的公公，全能武先生，還有她的老公，以及她的孩子和一些親戚。



圖 4.1-8：金麗娟女士家中。全能武和全能和。由筆者翻拍。2011.04.12

圖 3.4-8 這張照片是金麗娟的公公全能武，演奏口簧琴，以及二叔叔全能和，演奏四弦琴，全能和也就是全阿蓮的爸爸。



圖 4.1-9：四弦琴演奏。全阿蓮女士家中。筆者拍攝。2011.04.24

筆者第三位找到的是全阿蓮女士，今年 57 歲，巒社群，從 40 歲才開始學四弦琴，會的樂器有杵音、四弦琴。非常注重傳統樂器的保存。訪談中最常提到的就是她的爸爸，根據全阿蓮女士的說法是，她的爸爸全能和，會製作很多樂器，不管是杵音還是四弦琴，口簧琴。但是並沒有學到爸爸做樂器的技術，只對於四弦琴調音的動作，還算是熟練。全阿蓮有兩個四弦琴，一個是帶出去的時候用的，一個是專門放在家裡收藏用。根據她們的說法，常帶出去的四弦琴，音色比較好，因為比較常在使用。

全阿蓮在 40 歲的時候，開始學習四弦琴，學習的方法就是，在爸爸的旁邊聽他彈，她認為，以前沒有什麼音樂，也沒有曲子，演奏時，只要有聲音就滿足。筆者在訪問全阿蓮時，發現她很愛護他的樂器，一方面是四弦琴很容易壞掉之外，一方面是她認為這是爸爸留給他們下一代的東西，壞掉就沒有了。也因為這樣，在演奏這樣樂器的時候也代表著，對於亡父的思念。



圖 4.1-10：司金阿惠女士。筆者拍攝。2011.04.17

司金阿惠女士，今年 82 歲，她的先生是，司明信長老，專門負責部落裡的祈禱小米豐收歌。會的語言只有布農族語，身體狀況不佳。據她表示，樂器演奏的時候，心情好與不好都有不同的彈法，沒有固定的旋律。

## 第二節 學習音樂的歷程

根據田野調查後，筆者發現，所訪問的人對於自己一開始學音樂歷程都是因為「好奇心」，好奇為什麼會有聲音。他們之所以會這麼好奇的原因是，她們的長輩們都跟她們說，不可以摸，不可以碰，甚至有的還會說，不可以看。在許多的不可以之下，造就了她們的「好奇心」。

之所以有這麼多的不可以是因為，筆者後來了解到，這些樂器，要是以布農族人來說，如果讓不會樂器的人碰到了，就會壞掉。也因此筆者所訪問的人，在接觸下一代的時候也是這樣對待她們的小孩，但是這就好像是個慣例一樣，長輩越叫他們不要碰他們就越想碰，而且筆者所訪問的人都表示她們的長輩叫他們不要碰，她們就會趁長輩在忙的時候，偷偷拿起來玩，以滿足他們的好奇心，若不幸運的被長輩抓到了，那就可能會被轉耳朵，或是打手心。

但是，儘管如此，她們並不會因為被處罰就不喜歡樂器了，受訪者們無不是偷偷的在旁邊偷聽長輩怎麼演奏，她們就偷偷背起來，之後再偷偷的拿長輩的樂器偷練。會造成她們為了音樂不管是被處罰還是要偷偷摸摸的學，都是因為，受訪者們一顆愛音樂的心。現在的布農族年輕人對於，布農族器樂文化就是缺乏「好奇心」，若是不好奇，自然就沒興趣了，筆者認為這可能也是布農族的音樂文化會漸漸失傳的原因。

全伍阿現女士，在小時候就很喜歡聽她的阿嬤五阿女，說故事，聽阿嬤吹奏樂器，雖然也是常常被轉耳朵，但是還是擋不住她喜歡音樂的心情。

### 第三節 樂器與生活

根據以前的文獻表示，以前的布農族人，演奏樂器的時機都是心情不好的時候，但是近幾十年的布農族人，對於這一樣的傳統規則也有所改變。現在的布農族人，不只是心情不好的時候演奏，心情好的時候也演奏，以現在來說，並沒有現於心情不好的時候演奏。這些的改變，也是因為社會變遷的緣故，由於基督教的進入，使布農族人不再有那麼多的規則與禁忌。

因為心情不好而彈奏樂器，他們所謂的心情不好，可能是因為寂寞、無聊，根據金麗娟，金媽媽的表示，她以前，因為老公四十幾歲就去世了，小孩子都是他一個人獨力撫養長大，後來小孩子也都出去工作了，生了小孩，也託給媽媽撫養，所以金媽媽那一陣子，常常在晚上的時候想到老公，想到孩子，還要照顧孫子，覺得寂寞又很無聊，於是就把口簧琴和弓琴，拿出來吹一吹彈一彈，希望可以排解寂寞與無聊。現在在布農族中，還會因為心情因素而演奏樂器的，實為少數，但還是存在的。

除了因為心情因素所彈奏之外，很多樂器演奏者，都會受邀至各個大小場所進行表演或是解說樂器、講故事，像是鄉公所、衛生所、國小活動、觀光園地等等，在筆者所訪問的布農族人，都曾經靠這樣的活動，賺取一點外快。這樣等等的行為，已經和古時候的布農族人使用樂器的方式大不相同了。以前可能只是單純的娛樂自己，之後出現合奏行為，到現在還會用來娛樂別人。這一些的变化，也許是因為，布農族普遍生活品質，比以前在深山中好，休閒活動也變多，所以專門用來娛樂自己的布農族樂器，慢慢為了生活，或是表演，而走向了觀光表演化。

文獻資料得以證明，在越久遠的布農族，所使用的樂器情形以及存在狀況，以及樂器的細膩度，相較之下是比較好的，下面的圖片是筆者目前得知，信義鄉的樂器存在分布圖。

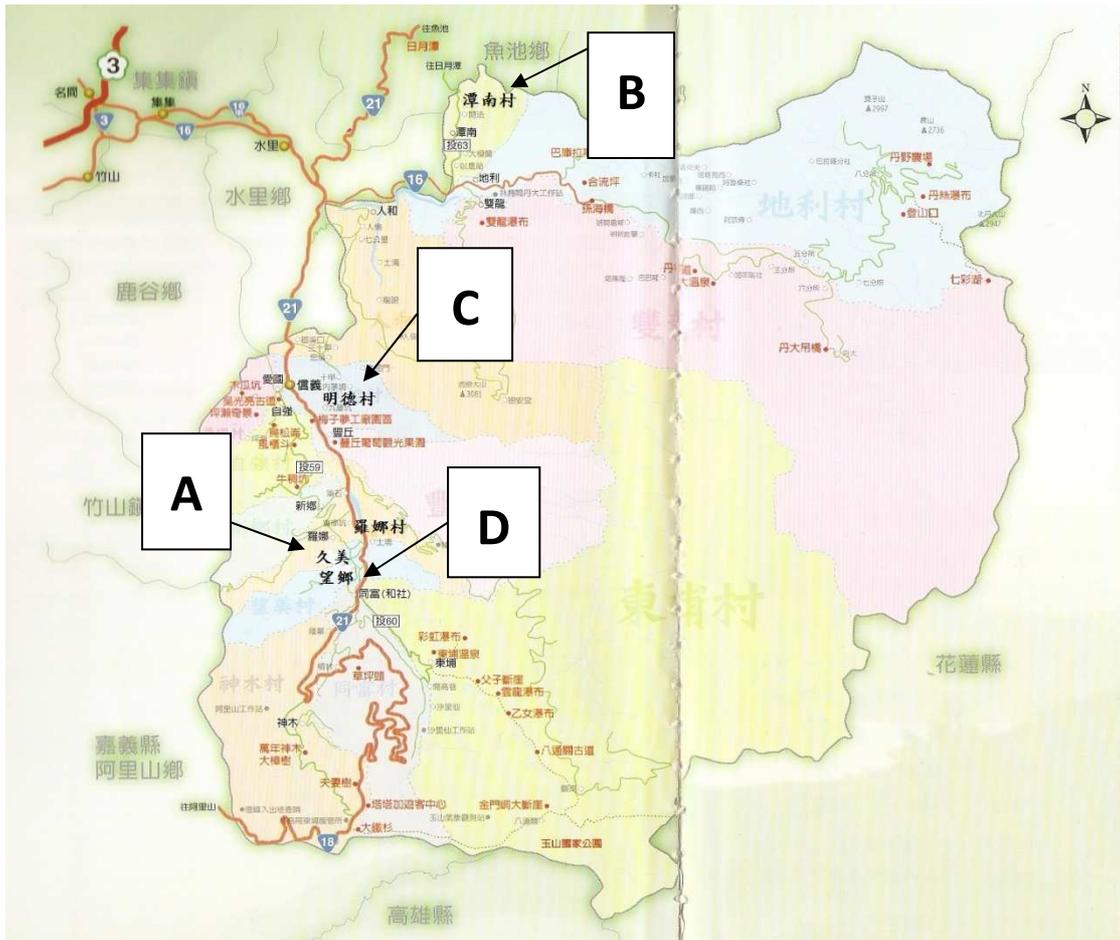


圖 4.3-1：南投信義鄉地圖。

資料來源：筆者掃描至探索信義鄉 2007 導覽手冊

目前筆者所得之的樂器存在狀況是分為四個村，分別是：A.久美、B.潭南、C.明德、羅娜。

表 4.3-1。信義鄉樂器存在分布圖。由筆者自制

	弓琴	口簧琴	杵音	四弦琴
A.久美	1 支			無
B.潭南	(不確定數量)	(不確定數量)	1 組	無
C.明德	5 支	24 支	兩組	2 個
D.望鄉	(不確定數量)	(不確定數量)		無

這一份表 4.3-1，是根據筆者經過田野調查後，所統計出來的，其中 B、D 有不確定數量的選項是因為，確定那個地方有樂器，但是受訪者因為身體不好，住院了，無法去探訪他們。

明德村的口簧琴數量會這的多的原因是，布農文化團體的創辦處。在 2011.04.25 那一天，跟全春榮買了 20 支的口簧琴，



圖 4.3-2：伍阿換。筆者拍攝。2011.04.24

伍阿換，今年 75 歲，住在久美，持有一把自己做的弓琴。左手彈弦，與全伍阿現是同一家族。



圖 4.3-3：全春榮。吳榮順拍攝。2009.02.15

全春榮，今年 83 歲，住在望鄉。專門製作口簧琴，也會做弓琴，與金麗娟是多年好友，也算是金麗娟的老師之一。擁有 2 支以上的口簧琴和弓琴。一組杵音



圖 4.3-4：全伍阿現。筆者拍攝。2011.04.24

全伍阿現，今年 71 歲，住在明德。擁有三支弓琴，一支是竹子不好的，一支是平時再用的，一支是很古老的。很古老的那支是全淵能(已經去世)送給他的。兩支口簧琴。



圖 4.3-5：金麗娟。筆者拍攝。2011.04.21

金麗娟，今年 72 歲，住在明德。擁有兩支弓琴，她的公公，全能武送給她的。4 支口簧琴。兩支是全能武作的，兩支是全春榮作的。



圖 4.3-6：全阿蓮。由筆者拍攝。2011.04.24

全阿蓮，今年 57 歲，住再明德。擁有兩個四弦琴。都是她的爸爸全能和留給她的



谷明順，80 出頭歲，住在潭南，擁有 1 支以上的弓琴及口簧琴，其中一支口簧琴的簧片不是用銅，是使用木頭。吹出來的音色與使用銅片的沒有太大的差別。也有一組杵音。

圖 4.3-7：谷明順。吳榮順拍攝。2009.02.15



## 第五章 結論

筆者在經過大約一年的田野調查以及文獻蒐集。從剛開始進入田野，看到任何東西都認為那就是布農族的文物，直到後期越來越進入狀況，漸漸有自己的想法及判斷。第一次做田野時所花的時間是最久的，但是得到資料卻是最少的，因為不懂的與人對談，訪問的過程往往就是一兩句就打住。但是越到後面所做的田野，我學習到若要讓人能夠放下戒心，面對陌生人侃侃而談，就必須拋除身上的一種保護色，發自內心的與人「聊天」，在「聊天」的過程裡，往往能獲得許多知識。也學習到能夠較有效率的去做任何一件事。內容還有很多不足與缺失，這些完整的研究並不是說幾個月或是一年的時間就可以完成的。

現在布農族的樂器存在情形就屬口簧琴最多，其次是弓琴、杵音、四弦琴。雖然現在布農族有人在教如何製作口簧琴，但是布農族人就算做出來了也不會吹。這樣的一個情況在信義鄉是很常見的。對於布農族人之外要學習他們的傳統，布農族人保持著兩種態度：第一，有些人認為，原住民的小孩不願意學，要是平地人的小孩願意學，他們也願意教。第二，也有些布農族人認為，自己的族人都學不會了，那平地人又怎麼可能學得會。

現在的布農族社會，遺失傳統文化的情形很嚴重，從基督教的進入，就沒有了禁忌，巫術等等。布農族人開始去教會做禮拜唱詩歌，年輕人玩西洋樂器。面對自己的傳統文化秉持著一個不在乎的心，對年輕人來說，學習那些對於他們現在的生活又有何幫助或樂趣，他們認為生活大於傳統，這些的因素都是造成布農族的傳統文化流失的那麼快的原因。

在筆者所研究的這個區域裡，至少還有人願意為了布農族的傳統文化，盡一份心力，儘管許多傳統上的技巧以期製作還有所不足，但是他們願意為了要宣揚的自己的傳統文化，許多 7.80 歲甚至 90 歲的老人，每個星期都集合 2~3 次，為了布農族的傳統文化做最後的一擊。也許再過個幾十年，布農族的傳統文化真的

就默默的消失在地球中，才發現人類珍貴的文化遺產已經再也回不來了。



## 參考書目

(案姓名筆劃排列)

### 一、專書

田哲益

1995,《古代布農族的社會與文化中下冊》,南投:南投縣立文化中心出版。

1995,《台灣布農族風俗圖誌》,台北市:常民文化事業股份有限公司。

2002,《台灣原住民 歌謠與舞蹈》,台北市:武陵出版有限公司。

2009,《玉山守護者—布農族》,台北:台灣書房出版有限公司。

呂炳川

1982,《台灣土著族音樂》,台北:百科文化事業股份有限公司。

吳榮順

1995,《布農音樂》,南投縣:內政部營建署玉山國家公園管理處。

郭美女

2010,《布農族音樂與文化傳達》,台北:威秀資訊科技股份有限公司。

### 二、期刊

明立國

2005,〈原住民樂器的研究〉,《傳統樂器學術研討會論文集》,宜蘭:傳統藝術中心。

吳榮順

2005,〈13.台灣南島民族之傳統樂器〉,《傳統樂器學術研討會論文集》,宜

蘭：傳統藝術中心。

孫俊彥、呂鈺秀

2007，《傳統的樣貌——臺灣原住民音樂形式傳承與傳統意識建構》，台中：  
潮陽科技大學通識教育中心

### 三、 碩博士論文

吳佩芸

2008，《音樂的傳統與變遷——以鄒族國小為例之微觀研究》，嘉義：南華大學  
美學與藝術管理研究所碩士論文

黃姿盈

2006《原住民歌舞團體的演出形式與音樂內容——以「杵音文化藝術團」為例》  
台北：台北藝術大學音樂學研究所碩士論文

## 附錄一：田野日誌

時間：2010.09.07 PM 22:00

地點於南投縣信義鄉明德布農族（長老教會之信義教會旁的鐵皮屋）

在課長家討論研究方向，他說弓琴的資料很少，目前在明德這邊只有他的丈母娘（全伍阿限女士）會演奏弓琴，至於部落裡會製作弓琴的老人身體不好住院了，現在也沒辦法在製作弓琴，所以也算是有點失傳了。

討論到弓琴的教學方式都是一對一教學，並且只有口傳，都是老人家怎麼彈，學的人就跟著怎麼彈。

弓琴在布農族的地位就只是非常單純的只有娛樂使用，因此沒有任何禁忌，也沒有男女使用限制。至於提到那外面的人可以學習弓琴嗎？得到的答案是：他們自己族裡的人都學不好了外面的人怎麼學的會！！（但是並沒提到外面的人能不能學這件事）根據我的觀察布農族的人對於樂器的熱衷不高也感覺沒什麼興趣，（問他們有關弓琴的問題都是簡短的幾個字回答，但是歌謠則反之。並且聽到課長問他老婆妳要不要開始學弓琴，他老婆就很驚訝的說：我????再說吧!!!）但是提到歌唱時卻是可以告訴我們很多東西，我想這也是布農族樂器漸漸失傳的原因。並竟連他們自己的族人在現在演奏那項樂器也無法演奏好。對於自己族人的東西都無法詮釋，那樂器在他們心中又是站有什麼樣的地位呢？課長老婆（全秀蘭）也提到明德的弓琴演奏法跟其他村落是沒有差別的。※在南潭（日月潭的南邊）有一位谷長老，谷明順先生，也會演奏弓琴，有可能會製作但是不確定。也不一定找的到這個人。

得到一片及一本資料:dvd 是布農天籟 lileh 之聲發表會及其介紹本

時間：2010.09.07 AM8:30 分

地點：信義鄉公所

今天一早我們就去鄉公所找王國慶所長，他今天又提供給我們了很多的消息，包括谷明順長老和各大教會的聯絡方式，也給了我們很多珍貴的照片，也跟我們說接下來的路就要靠我們自己的雙腳去走出來了，在經過所長的大力提供資料下，結束了我們人生第一次完全靠自己所走出來的田野了，往後的日子還很長，我們一定要加油下去!!



時間：2010.10.01

地點：台北中央研究院的民族音樂所

今天要做的是文獻的蒐集，我們花了好一陣子的時間才找到原住民音樂相關的書籍和論文，也是我們第一次靠索引號來尋找我們要的書，一開始有先在網路上找尋索引號，之後再依據分類找到我們要的書，那天我們幾乎把書加上的書全都搬下來了，買了 3 張影印卡，全部用完，在蒐集文獻時有發現，國內的研究者有發表的文章都是固定那幾個人，像是田啟益、吳榮順教授、郭美女等等那幾位，在書的出版品中，又以田啟益為最大宗！他自己本身就是布農族的！雖然我們已經到了中研院，但是對於我的論文題目弓琴的文獻還是少之又少，大家的論文都只是稍微提到，根本沒有專門對於弓琴這樣樂器做出研究，這樣的消息其實讓我很害怕，但是也很興奮，還怕的原因是，這麼長久以來到底為什麼沒有人對於弓琴有更深一步的研究呢？總覺得他們對於弓琴都只是點到為止，但底是他們不重視弓琴，還是說弓琴根本就沒什麼值得寫的東西！！這是我目前很大的隱憂，要是它有價值的話那有為什麼沒有人專門研究弓琴呢??值得信份的就是，我可以建立所謂的一手資料，假設弓琴是一個很有值得研究的一樣樂器，但是卻沒有人對於他的材料，作法，演奏方式，專門做為一個論文題目，若是我做出來了，其他人需要我的資料，那我的論文不就很重要嗎!!

現在我對於論文的題目還是充斥著不定數，因為我目前還不能知道弓琴的研究價值與否，畢竟，連布農族自己的人都不重視了，別人又怎麼能從他們身上挖到什麼呢??

時間：2010.11.05

地點：「台南藝術大學的民族音樂學在台灣」學術研討會

我們得知那天在台南藝術大學，有兩篇的原住民論文要發表，所以特別去看看近期的原住民論文發表的形式是如何，但是看完後跟我原先預期的差很多，從那兩位發表人中的論文，我看不到音樂在哪裡？他們只是單純的禪數現在的原住民的文化生存概況，對於音樂的表述，少得可憐，而且他們的題目都是以什麼什麼為例這樣的題目，但是我有聽主任說過，凡事題目裡有以什麼為例的這種，都要講出為什麼要以它為例，他是最具代表性的嗎？若是最具代表性的話那麼又是什麼東西讓他們最具代表呢？但是他們的論文中完全沒提到，為什麼他們要以這個鄉或是這個村為例，我想主任跟我說的這個觀念對我很重要，也覺得很有道理，所以對於我以後的論文也會很有幫助，雖然只是小小的地方，一般人可能不以為意，但是其實卻是很重要的。忽然還是覺得別的學校對於論文的建立上面真的還差我們學校很多截呢！

時間：2011.01.07

地點：南投縣 自強村 柳家梅園

今天早上八點我們從嘉義出發至南投縣，這次去的目的是因為王國慶所長說，他們今天在柳家梅園有一場錄影。我想說錄影?是綜藝節目之類的嗎?於是我們就前往自強村去觀看那場錄影。

這是我們第一次去自強村，他們的活動是 10 點整，我們八點出發，本來以為來得及，但是因為有一點小迷路，所以就晚了 5 分鐘到，柳家梅園是一個很高的山區，沿途的山路很小又很高，只能單向通行，但是卻是雙向來車，這也是我第一次到那麼高山的地方，我都覺得我們要攻頂了!

我們大概 10 點 05 到了柳家梅園，但是他有分上層跟下層，一開始我們往上層跑，但是卻沒有看到什麼錄影活動，於是就問那邊再賣飲料的阿姨，他說他不知道，要問做在客廳的柳大哥，所以我們跑去找柳大哥，柳大哥說:「八部合音的喔!!那在下面啦!」。柳大哥跟我們報完路後，我們就飛奔前往下層尋找王國慶所長，在奔跑的沿路我們一直說完了完了來不及了，路上的路人還搭腔說他們已經唱完了啦，不過最後還好還是趕上了，一到了現場，就看到大型的機械手臂與王國慶所長一行人，他們手牽著為成圓圈，由一個人起音，之後一步一步的加入，這是我第一次現場聆聽八部合音，我覺得好美喔!最主要是在加上他們站在一大片的梅林中。

他們唱完一次又一次，因為是錄影的關係，所以我不知道為什麼覺得有點不尊重這個文化的感覺，因為他們常常還沒唱完，導演就會走過去叫他們停，就一直重複這樣的行為。因為我認為祈禱小米豐收歌是一個很認真，嚴肅的一個形式，但是如今不但沒有祭典了，連他們自己的傳統歌謠都是表現的那麼不復當年，也認為那些導演根本就是不了解那首歌的意義，雖然只是祈禱小米豐收，但是這一事應該是神聖的。如今的觀光化，也是一個無可厚非的情況。

最後就結束了這個活動，並且跟他們拍照。也問了一些問題，像是服裝方面的，覺得自己今天表現得滿意嗎？他們後來也說，因為那天天氣太冷，所以他們也不是很滿意。然後簡單的跟大家聊一聊，就結束了今天的行程。直到下午 1 點多 2 點就準備回嘉義了。



時間：2011.01.15

地點：南投縣信義鄉 明德村

今天早上跟明立國老師約 10 點從學校出發，再出發前打電話給王國慶所長，得知今天有牧師的兒子要結婚了，經過中間的一些繁瑣小事，到了明德村時大概已經快 1 點了，本來還在想說原住名的婚禮會不會跟平地人有什麼不一樣，但是到了現場看到的事可能接近上百桌的辦桌，還有行動是舞台，主持人是原住民同胞扮演著貓王，台上的表演項目年紀大的可能是唱歌，但是唱得是英文老歌，年輕人的表演都是節奏強勁的勁歌熱舞，並沒有我所想像的可能會一些傳統歌謠，結婚新人也許是穿著布農族的傳統服飾，而不是西裝白紗，他們的漢化很深，但是也不能怪他們，這也是應映現代社會所演變而來的，在當時有種無可奈何和可惜的感覺，不是說要一直停留在過去，而是我認為可以接受新的文化與生活，但是許多舊有的習俗等等也不應該拋之腦後，就此遺忘，這是很可惜的。

中午的婚禮結束後，明老師約了幾個之前的好友一起在他們的活動中心聚聚，可以讓我們問問題，老師也可和他們敘敘舊，在聊天的過程裡有提到，布農族的樂器有些已經沒有人會製做了，老師有建議他們要開班授課，除了要注重歌謠的傳承，在樂器方面也不可以讓它失傳。

結束活動中心的行程後，我們去找了明德村唯一會演奏弓琴的全伍阿現女士，我到全媽媽家後我嚇了一跳，因為在剛剛的婚禮現場我就看到她了，但是完全看不出來，因為我之前是看吳榮順教授的照片才知道她長什麼樣，如今的她已經蒼老許多了，頭髮幾乎全白。全媽媽，是一個很熱心的人，她說她自己也是個很愛音樂的人，還會自己主動問我們要不要聽弓琴和口簧，她還拿出他自己製作的口簧出來，據她說那把自己做的口簧，是之前有人來村裡交大家的，不過那個口簧並不是布農族人自己傳統的口簧是用拉的，他製作的那把口簧是用撥的，中間全媽媽還把她自己的一本舊照片拿出來，幾乎整本都是黑白的，也看到她 18 歲的

時候。中間全媽媽還跟我們說了一個演奏弓琴的秘密，一般人演奏弓琴都是使用左手抵住弦，但是全媽媽卻是用右手的虎口按住，這一個演奏的新技巧，會造成什麼樣的改變，之後還需要在好好研究一下。



時間：2011.03.15

地點：南投縣信義鄉活動中心

今天我們第 5 次的田調，最主要是觀看他們的練習情形，因為他們要去新竹演出了，每次看他們的練習，在有些人我看起來覺得他們好像很累，是在練習之前就覺得他們累，不知道為什麼總覺得有些人好像不是很願意來的樣子，在練習的時候，也可能因為一些傳統習俗的動作或是口號會讓他們笑場，我並不覺得有什麼好笑的，他們笑的感覺好像是因為只是他們認為只是形式上的動作，而不是當初他們的祖先做這些動作時他們的內心是有所體悟及感受的，今天他們的前理事長也有說他不滿意他們的狀況，有些人都愛唱不唱的，總覺得他們有些人來參加這個活動只是因為一些些的生活補助，並不是真的為了著個族群的文化著想，但是真正有熱血的人還是有的。布農族的人一直以來都是注重歌唱的民族，相較之下他們的樂器沒落了許多，之前我一直找不到原因，但是今天卻有所體悟了，由於他們現在的傳統祭儀都是為了表演才會繼續存在，畢竟現在都沒祭典了，但是因為要表演就是需要聽起來讓人覺得很厲害，很有效果，不管是視覺或是聽覺，在於歌謠或是八部合音，這兩項都是非常具全的，但是他們的樂器相較之下真的比較沒有視覺與聽覺，第一他們的樂器除了杵音之外其他的音量非常非常的小，音率比較沒有高低起伏，也由於除了杵音之外都是單人演出，布農族又是個講究團體的民族，他們認為一個人唱歌不好聽，要大家一起才好聽，在於這些種種的因素，也造成布農族樂器及各種傳統技術失傳的原因之一，另一個就是年輕人不願意學，全媽媽說現在的年輕人只想要賺錢，認為學這個要幹什麼又不能當飯吃，對於現代的年輕人普遍保持著這個態度也讓族裡的老人感到非常的無奈，除了眼睜睜看著傳統文化消失但又能做什麼呢？

今天全媽媽也有跟我解釋了她之前所說的演奏技巧，簡單的來說就是可以解決右手彈弦後所製造出來 ㄎ一ㄨ ㄎ一ㄨ ㄎ一ㄨ 的聲音，也會比左手抵弦來的快

速方便，音色也會有些許的不同，並且認為改良後的手法音色較好聽，全媽媽說這是他自己研究出來的技巧，全媽媽有提到一種是用右手大拇指和食指指甲做抵弦的動作，好像是花蓮那邊的指法(有待求證)，中間也提到弓琴的音色跟製作時所選擇的竹子有很大的關西，但是全媽媽認為最合適的竹子現在取得非常不易，我有問說那是否有可以取代的呢?全媽媽說他沒有問她的姊姊，(她的姐姐之前曾經慢慢做就做出一把弓琴了)。樂器製作的問題之後還要好好研究一下了。



時間：2011.03.16

地點：新竹交通大學

今天 lileh 的大家受到文建會等人的贊助受邀到新竹的交通大學中正堂做表演，出了原有的曲目表演大致相同之外，這次的杵音由於地板場地限制必須要墊著水泥塊才能敲，由於應該要在原始的狀態是應該要再一般的路面敲擊才會好聽，若是使用水泥塊的話效果是有限的，相較之下音色沒有那麼明亮，但是這也是無可奈何的。這次的表演中有安排了一開頭撥放一個影片，但是這個影片讓我覺得很彆扭，明明是那麼來自高山，很神聖或是很自然的一個感覺，但是它的背景音樂卻是大提琴??使用大提琴製造出很緊張的氛圍??在影片結束要介紹族人出場時還是那種很愉快的西洋風格等等，這些東西讓我覺得失去了一種神祕，尊敬、神聖、高山、自然等等的心境。更何況這個團體他們追求的不就是回歸傳統嗎??

時間：2011.04.17

地點：南投縣信義鄉明德村

今天大概中午的時候到了明老師在集集的家，跟老師確認討論一下論文的定向，因為明德村的族人星期天的 2 點要去教堂做禮拜，所以我們跟金文獻先生約 3 點去找他，到了他的家後，看到了一間小小的房子，椅子跟電視的距離大概一個人躺在地上的距離吧，廁所還在房子的外面，這跟我之前去王所長的家看到的情形真的差很多，可能是因為族人們的工作幾乎全部都是做農的，白天的時候種葡萄、梅子等等之類的農產品，很辛苦，賺的錢也很少，相較之下，王所長是公務人員，雖然也是原住民但是待遇就好的很多，甚至他家裡還有三角鋼琴，經過這次的田調讓我了解了純粹只有務農的原住民們生活真的很辛苦，也難怪現在的年輕人不想待在部落裡，不想學那些傳統的文化，因為他們認為賺錢最重要，現在的我多多少少能夠了解那種心情，也能體會部落裡老人希望年輕人繼續傳承文化但是苦於失傳的無奈阿。

到了金文獻先生的家裡先送上我們嘉義的名產方塊酥，他們好像蠻高興的，之後金文獻先生馬上請他的老婆把剛醃好的自己種梅子拿出來請我們吃，他們吃梅子不是 1.2.3 顆這樣吃而是一大盤還有一點尖起來這樣，問單的一些問之後就開始問一些布農族的文化或是音樂的問題，在這過程中有時候會聽不太懂金文獻先生說什麼，因為原住民腔滿嚴重的，所以他的老婆會在旁邊跟我們說其是它是在說什麼字，那時候我就覺得他老婆的國語發音蠻清楚的，後來才從王所長那邊得知，原來他老婆不是布農族人，她是一位孤兒，小時後被布農族人收養，長到後也嫁給布農族人，但是他也會布農族的語言。

聊著聊著金文獻先生說不然我帶你們去找一位叫做司明信的老人家，她已經 83 歲了，他知道很多布農族的傳統的事情，我帶你們去找他，之後我們就出發前往司明信先生的家，開車大概 3-5 分鐘就到了，到了他的家坐在客廳開始問他

一些問題，但是司明信和他的老婆司金阿惠幾乎不會國語，所以大部分都是由金文獻先生幫我們翻譯，他知道的事情比較是布農族的歌唱，像是八部合音，和一些遷移等等之類比較歷史的事情，但是問樂器的事情，他就表示我也不知道，所以他就問他的老婆，但是因為他的老婆已經有點中風加上行動不便，表達比較不清楚，所以能夠問到的事情比較沒有很多，聽金文獻先生說，司金阿會以前沒生病的時候很會唱歌的。

後來請金文獻先生幫我用布農族的母語問司金阿惠有關弓琴的事情，我問說弓琴在彈奏的時候是不是每個人都會有自己固定的調子，但是他表示沒有固定的旋律，並且會在心情好或是興情不好的時候都會有不同的彈法，經過一些溝通後也了解他所說的布農彈法不一樣並不是技巧上面的問題，而是節奏或是旋律方面，他的意思是說可能難過就會速度較慢開心就會比較快，關於這一點跟全媽媽跟我說的每個人都會有自己的調子，並且都是固定的，這一點不一樣，全媽媽每次彈的節奏旋律都是有固定的，並且還說她阿嬤也是這樣。關於這一點有不同的說法，但是也不知道該如何考證，因為現在整個明德村會彈能彈弓琴的只剩全媽媽，他在教別人的時候也是會用他自己那套跟別人說。

我認為可能這兩種情況都是存在的，因為樂器本來就不是說只能彈怎樣，都不會有變化，至於全媽媽說的固定的調子，也有可能像是暗號這方面的東西，因為也只有暗號之類的，才有可能會有每個人家裡固定的調子吧，這一點要是可以的話希望能繼續挖下去。

結束了司明信的訪談大概晚上 6 點了，為了不妨礙他們的吃飯時間，所以我們就先行離開，等到吃飯時間過去，在他們練習之前大概 6 點 50 左右我們又到了全媽媽家，全媽媽說她剛睡醒，還沒開始聊己王國請所長來這裡叫全媽媽說要練習了，所以我們就趕快前往活動中心看他們練習。

今天要練習的是傳統歌謠部分，這次總共練六首，並且訓練每個人都可以當領唱的部分，後來才從全媽媽的女兒全秀蘭那邊知道，這個領唱是非常重要的，

他只要一唱不好，後面的族人全部都會唱不下去，全秀蘭說她本來都不敢唱這個位置，直到最近這幾年才開始敢唱，本來負責領唱的都是比較資深的，但是為了要繼續傳承下去，因此必須要每個人都會唱，所以才會有這樣的訓練，今天負責家大家領唱的人，是前任理事長金國南的老婆金田阿珠。大約一個多小時結束了今天的練習，大概快晚上 8 點 40 左右，因為全媽媽大概 9 點多就要睡了，所以我們就兵分兩路，舒安和秋淳跟著王所長回家繼續問一些問題，我則是跟著全媽媽一起兩人單獨聊天，中間聊了很多不管是學術問題或是全媽媽生活上的事情，包括怎麼會加入基督教，還說如果我要弓琴或是學弓琴的話叫她姐姐作一支給我，讓我好感動，大概聊到快 10 點，舒安和秋淳結束王所長家的訪談來到了全媽媽家，中間又聊到全媽媽真的很愛音樂，還說他一直想要吹那笛子，但是都買不到，一開始我們都不知道是什麼笛，直到後來才搞清楚原來是中國笛，剛好舒安之前有學過，我們也答應全媽媽下次來的時候要送一支給他，全媽媽很高興，也說下次帶我去找她的姊姊問她做弓琴的事情，本來是還有很多問題要問，但是全媽媽明天還要工作，所以我就想說不要在打擾人家了。在我們要離開的時候忽然下起超級大雨，全媽媽又說要我們住在她家，明天一早再回去，但是因為隔天我們都還有課要上，所以又婉拒了全媽媽的好意。於是就結束了一整天的行程返回嘉義趕著上明天 8 點的課，回到嘉義時已經 12 點了。

時間：2011.04.21 pm 2:30

地點：南投縣信義鄉金麗娟媽媽的家

今天到信義鄉的時候由於是平日時間，所以很多部落裡的老人家都還在山上工作沒有回來，所以我們決定先去信義鄉戶政事務所查詢線在信義鄉的原住民及非原住民的分布比例，查完了以後，要走車子的路上，在一間舊舊的摩托車店的樓上看到了一個身影，秋淳和舒安就說那個是不是金麗娟媽媽阿？我說好像是喔，由於我們之前一直連絡不到金媽媽，所以正好看到了就決定去問樓下的機車行說，請問樓上住的是一位姓金的嗎？機車行老闆說對阿，你們找她有什麼是嗎？於是我們表明來意後她就幫我們叫金媽媽，並且跟我們提到要找口簧琴找他就對了，她拉的很好。之後老闆娘就帶我們走去找他，我們從機車行的一條小小的走廊往裡走，看到了一個像家裡房間的門，並且等待金媽媽幫我們開門，我們上去金媽媽的家後，她說我今天剛好身體不舒服所以我就沒有去山上工作了，剛剛睡完午覺起床。

金媽媽人很好，很願意跟我們說很多事情，看生活的地方感覺好像很孤單，不過他也說她的小孩都很孝順，也提到了她一生很命苦的事情。我們大概聊了一個多小時，收穫很多，在中間還提到了，我們之前一直連絡不到的四旋琴的全阿蓮女士，知道她為什麼會不願意住在部落，金媽媽也表示下次我們來的時候要帶我們去找他，因為她這個星期六會回來信義鄉參加受難日，我想這是一個難得的機會，因為目前據我所知，整個部落會演奏四弦琴的也只有全阿蓮女士。

今天最大的發現就是我知道所蒐集到的資料，以及部落裡提供的訊息，都是只有全伍阿現媽媽會演奏弓琴，可是今天在我們跟金媽媽聊天聊得很開心的時候，金媽媽說，我其實還有一個樂器！於是她就從她家的櫃子裡拿出了弓琴，並且演奏給我們聽，金媽媽表示她不想跟別人說他會....至於原因我目前也沒有理的很清楚，只知道好像有什麼內幕？聊了很久，但是因為要去鄉公所找所長怕時間

來不及，所以我們就告別了金媽媽的家了。金媽媽說還好今我我剛好身體不舒服，不然你們也不會碰到我了。

結束金媽媽家後我們就前往鄉公所跟王所長拿資料，拿完資料後，就去找全媽媽，因為我們答應她說下次來要給她帶一支笛子要送她，今天再出發前我們還先去買了笛膜和阿膠，等他大概 5 點 45 分時回到家了，感覺全媽媽一臉疲憊，所以我們就想說先把笛子送給她，全媽媽很高興，本來說要給我們前，但是我們說不用了，間單的教了全媽媽怎麼貼笛膜後，馬上就拿起來吹，還約好了我們下次去的時候她要吹給我們聽，由於全媽媽今天工作了一整天很累，所以我們也想說不要打擾她好了，所以今天比較早就下山回嘉義了



## 附錄二：口述歷史

(初稿以逐字稿呈現，避免缺失)

**2010.09.07 pm 7:00 南投信義鄉明德村王國慶所長家**

**受訪者：王國慶、全秀蘭**

**訪問者：張凱婷、程秋淳、鍾舒安**

王：妳們好

我們：王所長你好

王：你們今天幾點到的

我們：3點多

王：那你們有找到牧師嗎?

我們：有有有，後來有找到

王：沒有在家喔，阿後來住的地方都安排好了後

我們：嗯嗯

張：我是做弓琴的部分，那弓琴的資料比較少是嗎

王：非常少

張：非常少喔

王：而且也沒有譜

張：也沒有譜!

安：那是怎麼傳下來

王：它就是長輩彈的阿就記起來，哈哈

我們：哈哈……

王：而且你會了之後就要想辦法彈一些樂器

張：那想請問一下弓琴對族人有什麼特別的意義嗎？

王：弓琴喔…恩…因為他們弓琴之前喔，它不是用來當在歌謠上的樂器伴奏，都沒有。它們都是做好自己來娛樂用的

張：娛樂用！

王：也不會拿來當什麼情歌阿要唱給對方聽所以他們都是自己在談自己在聽嘛！！

ㄟ！全秀蘭小姐，你來解釋一下弓琴。弓琴的功能，以前是做什麼的

全：弓琴？彈奏樂器用的阿還有功能就是自己娛樂自己的阿

王：哈哈，現在唯一會彈弓琴的是他的媽媽，問她也可以她是我們專任的解說員，協會的。

張：請問，所以弓琴有沒有所謂的禁忌呢？

全：沒有

張：沒有禁忌？

全：沒有

張：那明德這邊的弓琴演奏去其他村落有什麼不一樣嗎？

全：一樣阿，一樣，弓琴就是那個樣子，它變不出什麼東西來他是主要是在娛樂自己用的，它不是做為演奏用的

100.01.07 南投縣 自強村 柳家梅園

受訪者：金國南、金文獻、金明福、伍正發、金國南、王國慶、金文常、伍正明、史新喜

訪問者：張凱婷、程秋淳、鍾舒安

問：台灣的布農族的服裝是不是不一樣？花紋是不是不一樣

答：跟東部，台東、高雄是不一樣，中不是一樣的，其他是不一樣的。尤其是台東的布農族跟排灣族有點類似，正統應該是我們中部的服飾。

問題：八部合音這首祭典歌曲，在以前是在祭典上才會演唱，那到現在是不是不一定在儀式上演唱？

答：以前是在播種和採收以前的時候唱這首歌，因為是對天感謝神，用這個方式來謝謝天供應我們魚、陽光等等，因為以前沒有肥料只能靠天，所以用這樣的方式，沒有其他的歌，但是這是郡社群先唱這首歌，其他四個社群才跟著郡社群唱這首歌，所以八部合音是郡社群開始齊唱的。布農族八部合音 pasibutbut 的意思就是說『我們拉著別人的手一起參與我們的八部合音』。

明立國教授、吳榮順教授帶他們往外發揚他們的文化。

問：你覺得今天的演唱滿意嗎？

答：你們講是最標準的。

金文獻 答：我不是很滿意，因為很冷的關係，所以喉嚨沒有開嗓。

問：今天錄影最後的那首個曲是有什麼意思？

答：(大家一起)

那首是報戰歌，勇士去打獵、打戰，有任何功績的戰士和勇士在報功績的意思，如果沒有任何功績的勇士就只有倒酒的份。

最後就和每一位團員拍攝照片留影。

2011.01.15 中午 1:00 明德村活動中心

受訪者:金國南、金文獻、王國慶

訪問者：明立國、張凱婷、鍾舒安、程秋淳

(一群人坐在活動中心簡單的介紹一下我們來的目的後)

金文獻：這個你們老師應該都比我們還要懂阿，從以前都是跟那個老人，老前輩相處，應該....

明：現在做研究是說，要看你們現在的想法，要看你們的想法

金國南：可是我們現在也是....

王國慶：要問每一個人的意見啦

明：對，一定是要你們現在想的，你們想的就是.....就是事實!所以就看大家的想法，所以就是要跟大家聊天，開槓(台語)，這樣，哈哈~所以你們想到什麼，就很直接講出來。她(筆者)做的是樂器的部分，像...latok 阿，hunhung、Latok-panhil、durdur，這些，還有一個很有意思，在那個，我們那個國家劇院，那個叫什麼....gibahowhun

那個是...羅娜的?這邊有沒有人?比較沒有??我記得是一個羅娜的老人啦

金國南：以前的人有啦但是....

明：比較少用是不是

金國南：是

明：那個比較少...可是這邊的樂器的話，明德這邊大概...都有，所以這邊是比較強!

張和明：哈哈

明：所以為什麼用這個做中心，是因為布農族當然也有很多其他地方都會有，可

是你在這裡大概個個類型都有，像四弦琴、Latok-panhil，這個部分大該其他地方不太容易找了，那個現在還有人會節奏嗎

金文獻：有!現在還有，目前那個四弦琴就他的那個也是...全全那個...在弄!

明：喔~是嗎

金文獻：對，對!

明：okok

金國南：他目前在彈啦，但是那個線...那個音走掉了

明：恩恩!!那個弦可以調

王國慶：可以調...但是調不出來阿

明：就是那個 sol me rd do

王國慶：上次在北藝彈聲音就跑掉了，他調!生氣了

明：哈哈~

王國慶：生氣了!!

明：為什麼會生氣?

王國慶：他的東西阿

明：哈哈

王國慶：都沒有人敢那個，吳老師先調，他一調就生氣了!!回來才知道他很高興

金國南：那個沒關西!那個....我看過我爸爸做!

王國慶：對!跟他談一下，不要生氣了

明：那個沒有關西，因為根據以前的那個錄音，以前老人調的那個調子就好了嘛!調成那個調子就好了嘛~因為它那個自然...它那個一定會跑音嘛!所以跟他講...不用生氣啦

王國慶：對啦，如果是他回來家自己調可以啦，人家去幫他調他就不高興阿

我們：哈哈

明：不會啦那個

王國慶：那個他的東西阿!是這樣的意思啦

金國南：因為吳老師他對這個音樂...很懂!他從以前老人家怎麼彈

明：對阿~他知道

金國南：後來換他彈，就掉就跑掉了

王國慶：因為不好調的時候調不起來，後來急著要表演就沒有讓他上場了

明：喔...

王國慶：因為音跑掉啦，然後彈起來又怪怪的，我們也是說先休息一下...他會彈啦..他可能應該也是要自己在調啦，他說他有兩個耶

明:喔~是嗎~

王國慶：對阿，他說，他那天講說比較好的那個沒有帶來，不曉得是不是

明：durdur 的部分是不是大家還都彈?

金文獻：對，還有再彈

王國慶：有分一軍二軍，有再彈啦

明：哎啲~像雲門一樣ㄋㄟ後!哈哈哈哈哈

王國慶：就是音跑掉了

金國南：那個拉法是對，但是那個杵的

明：這個是有點複雜，我在教你怎麼分析，哈哈

王國慶：所以也現在就是要，重新

明：再做後

王國慶：調，這個杵喔...應該要重新做

金文獻：這個...這個杵音也用了，差不多做好了，也用了 2.3 年 3.4 年!就要換了

明：他會裂掉後

金文獻：還是有差

明：那個沒有關西...反正自己調

金文獻：我們的那個杵音也都劈啦，一批一批的作...

明：然後...反正樂器...這個...這邊也是個大本營，所以這個團體很好用耶，他們很多的資源~哈哈

王國慶：弓琴、口簧琴

明：弓琴、口簧琴...杵音還有...

金文獻：還有那個

明：四弦琴~

金文獻：對

金國南：光那個...全...什麼能阿

明：全淵能

金國南：錄音那個阿 honghong，那個他們兩個夫妻，拉的最漂亮

明：全正文的全正文的

金文獻：全正文的爸爸媽媽

明：全正文不是他在學嗎?他有在學不是嗎

金國南：他嫂嫂

明：對，他跟我講說他要學

金國南：恩...對

明：所以我跟他留電話說你不要跑，我要找你

大家：哈哈

金國南：他嫂嫂，目前在我們協會是屬於...那個

明：hunghung

金國南：他岳母也有在拉...但是

王國慶：氣阿，他年紀比較大了所以氣...喘不過來阿，可能叫年輕一批的學，我們前年有做，我們有請那個望鄉的老師來教怎麼做口簧琴，大概有十幾個在學啦

明：喔~

王國慶：但是...都不會拉，還不太會吹拉，只是有聲音而已

明：恩恩!!

王國慶：要練阿

明：恩~

王國慶：我們今年可能也是要練習啦，不然沒有人會，沒有人會彈阿，之前會彈的就...金麗娟嘛~\...吳牧師會彈，然後那個史辛喜也有在練習，我不知道他們兩個會不會啦，沒有看他們秀過阿!哈哈

明：他們的口琴都不錯阿，哈哈哈哈哈

金文獻：有阿~那是在...有在在在教啦我有，我也是做好了...但是我吹...沒有聲音!  
哈哈

明：對阿，他們為什麼很少吹~因為他們因情都很好~心情很好的時候不能吹阿!  
哈哈

金文獻：我們做好了但是吹不出聲音!

明：你要心情不好的時候才会有聲音阿~哈哈

王國慶：我們望鄉那個他教他做好的那個口簧琴阿，形是有了啦，簧也有，但是有時候我們做的，徒弟做，我們都是徒弟!做的沒有很準阿，那個簧阿發不出什麼聲音，可能還要修一下

明：喔~那羅娜那邊呢

王國慶：羅娜，不知道是誰會做阿

明：問一下王桂民的爸爸看

王國慶：因為現在只有望鄉的老人在賣

明：喔~是嗎

王國慶：還有在賣，一支賣 500 塊，但是也要看心情啦~有時候還用送的勒

明：哈哈，是哪一個老人在賣

王國慶：全春榮(mali)，上次他來教我們那個杵音呢

金文獻：那個 mali 在望鄉也是原來在年紀大了，因為他那邊他都有在...聽說他一個人會吹，會拉那個

明：還不錯喔，以前好像望鄉這個都沒有被提出來

王國慶：他有在做，他有去高雄教課

明：高雄？

王國慶：有那個高雄縣政府有去教口簧琴阿，但是好像沒有給他很多的獎金

大家：哈哈

王國慶：大概一個禮拜去個一兩天

明：喔厚厚

王國慶：他跑來跟我抱怨

明：高雄那個，你記不記得那個桃源，元百利，他們那個村，有一個老人他很會 latok 跟 hunhung

金文獻：我...桃源村？

明：好像很會，可是年紀也很大了，我現在就是我覺得也不多了，所以現在下一批的要接，因為布農族在整個那個樂器的部分，像 latok 跟 hunhung 這些，還在原住民裡面算是比較強的。泰雅族是有，泰雅族是 hunhung 比較強

金國南：對對對

明：latok 我幾乎沒有看到耶，哈哈哈哈

金國南：對阿

明：我幾乎沒有看到那個 latok 在那個泰雅的這個部分，而且奇怪就是 hunhung 他們最強

金國南：但是他跟我們布農族的拉法不一樣

明：不一樣不一樣

金國南：地利，地利的跟他叔叔拉的一樣

明：地利的嗎？

金國南：對，地利的

王國慶：不知道是新片子還是舊片子，我不知道，村長

金文獻：他拉的不好!這個那個一個說旋律，沒有說變來變去的

金國南：實在我聽，布農族拉的 **hunghung** 還是那個全正文的爸爸媽媽拉的最漂亮，你的那個 **cd** 我還有保留

明：就是我們上次錄的那個

金國南： 我沒有給他們阿

明：為什麼?

金國南：我只有分給比較熟的阿

明：反正你們自己拷貝就好啦

金國南：對

金文獻：那個我們在...中興國小那時候

明：對對對對，那個錄的很清楚

金文獻：凌晨錄到凌晨

明：很辛苦耶

金國南：還是要保留那個...

明：原來的那個比較好

金國南：對...後來的拉法跟他全正文的嫂嫂還是沒有比老人家拉的好，漂亮，他嫂嫂也是

明：也會

金國南：就是我們出去表演的話，就要全正文嫂嫂，因為就是樂器的話一定會比較大

王國慶：就是看他身體的狀況

金國南：沒有給他機會的話他們會失去信心阿!

明：哈哈

金國南：這樣我用這個猜法，沒有...

明：沒有表現

金國南：沒有給他表現的話

明：就是...蠻對不起他的，哈哈

金國南：我跟那個全正文的那個嫂嫂講過，我們布農協會，請那個師父阿，做...然後給那個麗娟，金麗娟拉法，因為我們會做，但是做沒有用，你不會拉也沒有用，要會做然後也會...拉

明：那個...全正文的爸爸，當時我有給他做訪問，因為他那個拉有他的歌啦，有它的意思，因為他那個就是他有一種調子，因為調子你要口琴拉出來那個調子，可是我說口琴拉出來的調子我說像不像就是看每個人的解讀不一樣，所以我說那個調子到底是怎麼樣，結果是我硬是逼他把他的歌拉出來，那個帶子我可以拷貝給大家，大家按照那個調子去學，就是那個傳統的那個歌啦，可是就是你在口琴拉的時候，你要去模仿那個傳統的歌，來去把那個拉出來

金國南：對對對!

明：那個是比較就是比較難一點

王國慶：就是有一個旋律去

明：有旋律有旋律，所以他是按照那個傳統的旋律去拉的

金國南：對對

金文獻：那個杵音，杵音也是阿，一直打一個旋律阿，你隨便打一打，如果沒有歌的話不好聽

明：對!就不好聽

金文獻：不管什麼樂器都有一個旋律

明：就是腦子裡面他一定有他的一個，讓這樣的一個演奏有一個...有一個語法，像講話一樣，像那個廟裡面那個，敲那個...敲鼓阿，他也有他的話耶，我問那個

師傅阿我說，這樣敲敲敲到底是敲什麼?他們有一套口訣，他說公事辦公事辦公事辦完私事辦，哈哈

大家：哈哈

明：可是你要按照著個口訣記的，哈哈，所以你沒有那個語言的話你怎麼記?你記不住的阿，所以...好人也有!全正文的爸爸也有，哈哈

張：那弓琴呢?

明：弓琴...也是那弓琴現在有誰呢?弓琴也是全正文的爸爸阿...全正文媽媽...

金國南：全正文的媽媽

金文獻：現在目前弓琴是他(王國慶)岳母在拉

王國慶：姨媽

明：喔~姨媽在拉

王國慶：對

金文獻：目前在表演都是他啦

明：姨媽剛才跟我講說，他好像對植物很有興趣

王國慶：植物阿?!

明：對對對，他一直想做這個部分的，他說，他看了一些有時候教材上面的植物的用法好像也不太對，那個一些術語阿

王國慶：那我不了解~

明：你不曉得阿，他剛才還跟我講的半天說因為有很多的植物喔，現在都不清楚耶，有時候課本上的都不太對，哈哈

王國慶：對那個編織的植物啦

明：以前他們 921 以後的潭南那邊做過一些，其實這個是可以用學會來做嘛你知道?

王國慶：是可以學啦，只是沒那麼多時間阿

明：因為現在那個...文建會有一個展演計畫，他是可以朝向定幕劇的方式，就是你固定的演出的劇目的方式來設計，那個機會還不少，如果是大家有心的話大家朝向定幕，因為我們那個演出的流程差不多都是那樣子，如果是有年輕人願意進來的時候就可以把他變成是一種比較常態型的演出的時候，他就可以申請那樣的計畫，可是那時候就要有人，你不能說到田裡面去工作一半，然後趕快還沒有換裝就跑下來，哈哈哈哈哈。要有年輕人可以來參與，就像是他們比如說是大學畢業或是高中想要用這個做為一個比較是職業性的，演出的，哪種規畫可以，現在像其他的，其他的幾個族群，像排灣族他們自己的職業舞團已經有了，因為他們的小孩是那個北藝大的舞蹈系畢業的嘛，就回到部落，成立舞團，然後帶一些年輕人，就巡迴演出，然後像台東的卑南那邊他們一直有那個在帶嘛...他們都是年輕人都是年輕的，那這邊的話當然也有那個...這邊有幾個團體，那個誰...那個退休的田哲益他太太不是已經有在帶...

金文獻：有

王國慶：他們不是職業啦，他們也是算是一個藝術團啦，不算職業

明：沒有那麼職業

王國慶：對，他們也都還有上班阿

明：恩恩

王國慶：他們就是也是跳原住民舞蹈

金國南：因為...布農族，把我們的傳統加音樂...就不是文化了，所以在我們這個文化協會阿，不強調說，就不要加音樂，像田哲益的老婆，他們的很好聽啦，但是會改變我們的真正的文化，所以我們在這個文化協會阿，堅持不要加音樂，清唱就是清唱，怎麼唱就是怎麼唱，我們很堅持，所以我一直，跟前理事長這樣一直吵，就是不要加這個，音樂下去，因為他們加音樂阿，因為我們布農族根本沒有舞蹈，布農族跳起來就有問題啦!!

明：哈哈

鍾：哈哈

金國南：對阿，因為布農族大部分都是合唱這樣子，但是一跳舞的話...就不是布農族了

金文獻：從以前那個老前輩，那個你們所看到的，是沒有舞蹈的，阿現在有團體舞蹈那個是改良的啦

明：對阿

鍾：恩...

明：**Bisbagarbagar**

金文獻：對阿

明：手腳動一動...哈哈...阿你處理那個祈禱小米豐收歌的部分，那個國慶，它有處理一些實際上，在排練的時候的，就是整個大家學習的那種，所謂的認真修行，也可以思考這個領域啦，怎麼樣把那個...就是在整個演唱的過程當中一些美學的問題，一些整個文化傳承的問題，也可以用現在的新的方式處理，因為以前一些理論的東西處理的大概差不多了。

張：就是我想要問一下阿，有什麼神話嗎...還是？

明：故事

張：恩故事

金文獻：我們就知道是，我們那個杵音厚，他本來是不是說一個樂器啦，他們是打小米，起先是他們就打小米，那個就老前輩就聽到，ㄟ打小米的那個聲音很好聽阿，那個有演奏阿，很好聽，那就後來就...後來這個就變成樂器的一部分，是這樣啦。

張：恩恩

金文獻：以前老人就是純粹打小米啦，就是節奏。覺得很好聽，所以他們就做這個樂器這樣

金國南：以前布農族後，就是有一個石板，差不多這麼大，差不多20個人在彈，放在我們的房子前面，布農族就是要撥種以前一定要先用杵先打一打，他們一方面打，一方面自己心出來的聲音，配合，不是說只有2、3個在打，1、20個人在打，這樣打出聲音，它的聲音是什麼勒，登登登登登登登

明：哎唷，會唱餒你看看

金國南：嘿，那種個聲音，所以你到別的打法不是那個聲音，就不是布農族

張：喔～

金國南：嘿，它的聲音就是這樣子。阿還有一個，四弦琴阿，它的聲音也是，吳老師說那個聲音已經走調啦，那個沒有關西，我有看過我爸爸演奏過，那我會，但是我要做的跟他不一樣，我裡面，就類似跟吉他一樣，裡面有空空的

明：聲音會更好

金國南：因為它是死板阿，死死的，這樣打這個聲音很假

鍾：恩！

金國南：所以我也不是，要有靈感的話就到身上去，一面打獵，一面在想，要怎麼做怎麼做，對阿，我們布農族就是會在山上想出這個靈感。

2011.01.15 下午 3:00 全伍阿現女士的家中

受訪者：全伍阿現女士

訪問者：明立國老師、張凱婷、程秋淳、鍾舒安

前面一陣閒聊(包括頭髮自染捲等等的)

明：姨媽!你有沒有 latok

全：latok 有阿!

明：妳有喔

全：有

明：你那麼厲害喔~

全：你要聽嗎?

明：要阿~~

大家：哈哈哈哈哈

全：latok 有阿，hunghung 也有!

明：有嗎?哇~你..那麼多..技術喔~哈哈哈哈哈

全：我從以前喜歡音樂!!

明：嗯嗯!!

全：只是從以前沒有真正去...學習啦~

明：恩恩~

全：我以前是比較是小孩子的時候..比較...比較皮啦!!!

明：嘿嘿~~

全：阿以前我小時候...阿我這個手是有力量阿!我做什麼動作，切木材阿我都可以!

以前小時候我有讀過書，但是爸爸媽媽叫我回來不要讀，沒有錢!!阿女孩子讀那

麼多書幹什麼?在學校的時候我們會練阿~我們會練那個 sabaua，掉在地上阿!手這樣子，我小時候都是打沙包阿!!

明：有阿!都是練拳擊阿

我們:哈哈

全：不是拳擊阿，是手要練習，所以我經常打人阿，打到那個牙齒掉下來!!

大家:哇!!!!哈哈哈哈哈!!!

明：那就不用拔用打個就好了!!

全：不是!!因為以前平地人阿!欺負我們原住民阿

明：哈哈..

全：對!!這個故事告訴你們阿，以前平地人..禁止跟平地人結婚阿，阿如果有女孩子一定要跟平地人結婚的話....就是要偷跑!!

明：阿偷跑~哈哈

全：對!偷跑~沒有帶身分證阿什麼，就偷跑

明：嗯..嗯

全：我們是最乖

明：哈哈

全：不會偷跑!!再怎麼累得怎樣的都不會偷跑

明：恩~恩~恩~

全：我們以前沒有錢!阿平地人有錢，外省人.....更有錢。我們信義鄉這邊...很少有女孩子嫁給外省人，那個...在外面...那個泰雅族，屏東的人阿...很多都嫁給外省人，阿布農族是很少....

明：很少。

全：嗯!因為我們禁止跟平地人結婚!

明：因為被平地人欺負後

全：對...平地人以前都欺負我們原住民的女孩子阿!會打人從那時候就....喔...不能

欺負原住民的孩子ㄋㄟ..他們的力量好大阿...阿因為我會插秧阿，阿一個人分地所以我們三個人去插秧，然後我們要賺錢嘛....這個他們以為說我們很隨便的...好多的原住民都這樣，他們不會反擊的，怕平地人...但是沒有關西...他不曉得我在外面有讀過一點小書，他從後面阿!!!!剛好我弟媳，她剛好現在是我的弟媳..她說妳看那個太太後剝什麼那個肉厚，我不要吃那個鵝肉啦阿要雞肉的話她要吃，阿這個..我去看的時候那個她的先生從我的後面就摸我的胸部，摸我的胸部的時候我就轉過來，ㄉ一ㄉ`的ㄟㄟ這個牙齒掉了!!哈哈

大家：哈哈哈哈哈

明：這麼厲害呀

全：就是...我也不知道為什麼，我我我的手為什麼那麼厲害，牙齒掉下來，她的先生就牙齒流血了，跑到旁邊去，不好意思給他太太看，我也不好意思再他那邊吃了阿，我就發抖了，阿我那個弟媳就拿一個飯，放糖這樣，我就隨便這樣吃...不吃不行阿，我中午會餓阿，哈哈...阿就趕馬上快去...插秧，阿後來那個愛國的人就說，ㄟ...現在原住民的女孩子喔不能欺負他們耶，一欺負的時候會打人耶。

大家:哈哈哈哈哈

全：哈哈阿那時候就不要去插秧了，不要賺那個錢了!!

明：妳那個弓琴你是自己做嗎?以前你跟誰學阿?看誰?看...

全：我聽我的阿嬤!我的阿嬤..我那時候...幾歲阿...就常常都我嬤的東西來玩阿~阿每次都被打阿...姐姐也會阿!!

明：是嘛??

全:對阿，阿她從我這邊我教她阿!我教她我說音就是這樣子，我是沒有忘記阿嬤的那個音是這樣子，阿別人聽那個 *latok* 是那樣拉，因為一個一個人拉法不一樣，阿我聽的那個是阿嬤的音調，我就這樣子拉

大家：嗯嗯

全：阿那個 *hunhung* 是大部分都是會!花蓮的大部分都是..你也在研究嘛..登登登

登...(sol sol mi re)借這樣子阿!阿還有旋律,我們這邊很少很少會就像還有一個金麗娟她也會。

明：全正文..以前他爸爸媽媽很會後..

全：對對對，全正文她爸爸媽媽

明：他有學嗎，全正文他有學嗎?他自己?

全：不曉得ㄋㄟ，是他嫂嫂有學

明：他嫂嫂學，對，剛才他們有談

全：全正文可能他沒有吧.....那個...那個什麼...杵音阿

明：恩...杵音

全：他..會!

明：誰阿?

全：恩...全正文

明：喔~全正文他...

全：他會!

明：喔~是嗎?

全：他們自己保留他們家族的，所以我叫我跟伍永山講..我說喔還有一個 a dea a 的弟弟....他們有試做，我們自己去買..去拿那個木材，叫他慢慢做，阿我們自己家裡後，因為我會知道你打幾下...你你打幾下我打幾次這樣，就會有音啦

明：是是對

全：所以別人現在打的，都亂七八糟啦。

(後來全媽媽進去房間裡面把 latok、hungung 拿出來，並且講到 latok 的製作好壞也會影響到音色，全媽媽先示範不好的 latok)

明：沒有出來

全：對阿沒有出來

明：可是我覺得你吹得不錯耶我覺得

全：是....這聲音就不一樣

(開始吹奏較好的 latok 音色)

明：不錯耶我覺得你吹得不錯

(全媽媽開始拿出使用撥奏的口簧，雖然不是布農族自己的口簧但是是他們自己做的)

明：恩!

鍾：所以那個不是.....

明：對...那個不是那個不是...你沒有做自己的口簧琴

全：你們是要原住民的是不是??喔...阿這個就是這樣吹....

(之後全媽媽開始說 latok 做得好不好會影響音色)

明：做的還可以?

全：還可以!

明：聲音有出來?

全：我本來想說沒有聲音，這個應該，這邊放的是應該是蜜...蜜蜂

明：蜜蠟!

全：嘿!!對，可是我們沒有!所以我們就用這樣子...

明：蜂膠啦，蜜蠟蜜蠟

我們：蜜蠟!!

明：對對

全：可是找不到阿!!!我們.....找不到

明：對對，找不到....以前是用蜜蠟!

(全媽媽開始演奏 latok，結束後)

明：很棒!!

全：哈哈~他們說要學!阿我就說你就吹嘛!!阿他們吹就會吹成ㄎ一ㄤ ㄎ一ㄤ  
ㄎ一ㄤ!!!

明：他不會抓到那個調子後!!

全：嘿嘿!對!

明：現在這邊有幾個會吹?還會吹的!

全：只有.....只有我!

明：哇!就你!只有你在吹?!

全：對!

明：你要帶...帶領下面的一些人

全：他們不叫人家做阿，他們都不教人家做阿，沒有人會做阿!

明：喔!現在會做的是誰?只有?

全：那個已經死掉啦!!!

明：哇.....

全：今年剛死掉啦!那個歐吉桑!

明：恩!!哇...所以現在沒有人會做了...練習做看看

全：那個...你的媽媽她也做阿!

明：喔!!是嗎?

全：有!我前天就在那邊做....兩天!我幫他做工作!他....身體不太好!

明：嗯嗯

全：那邊還有一個工寮阿

明：恩恩!

全：草很大!我就去幫他阿~作兩天，我再回來，可是他拿這個給我看，他說他自己弄的，我說，那不錯嘛，你可以慢慢做嘛，找這個嘛!阿我就幫他做一個這個!

明：玉米

全：玉米，這個就有聲音啦

明：玉米要調後？

全：嘿！嘿！對！我就告訴他說，沒有玉米沒有聲音啦！像剛才那個就沒有聲音啦

明：你彈一下這個看，聲音看

全：這個聲音就沒有那個就不一樣

(開始彈奏，聲音波波波的出不來)

明：聲音出不來

全：他沒辦法弄一個旋律，沒有辦法高一點

明：聲音出..不好不好吹後!

全：恩！他的音就是這樣子低音，那個就還有一點升高，(指的是製作較好的 latok)

鍾：那個音高要怎麼調？

全：沒有辦法沒有辦法調!

鍾：恩...沒有辦法調，就是用嘴巴控制!

全：對，用嘴巴.....你們都是研究..研究音樂喔!

大家：恩!對~

全：都是你的學生？

大家：恩!!

(過了一陣子)

張：那阿嬤，請問一下，就是平常阿什麼時候才演奏這個樂器

全：喔這個喔，不是.....不是說...不是過節的時候才吹的不是!就是說....你比較無聊阿，阿因為在山上就什麼都沒有都是鳥類阿!阿還是有風吹的時候阿，那個風吹...你爬到很高很高的山上的時候一風吹的時候!有這個音....音樂的這個....聲音有一樣的那個旋律的那種風阿!所以他們就學到用這個弓箭來彈!

鍾：喔~發聲

全：就變成音樂這樣子，像我們那個八部合音阿

張：恩!

全：八部合音...有人跟我們講說是飛機的聲音，但是以前沒有飛機阿

大家：恩~

全：阿有的是瀑布，有的人講說是瀑布的聲音，可是有的人家說是...蜜蜜蜜蜂，有一種蜜蜂是他不會做窩的，他就是到處會嗡嗡嗡，這樣子跑

明：嗯嗯嗯!!

全：可是他自己沒有自己的一個家

明：那個是哪一種蜜蜂

全：也是....不知道!!哈哈哈

明：那那個 **bunun** 的話來說?

全：那個那個就是，聽說如果那個蜜蜂有...我們灑那個小米的時候，他經過的時候阿，那個...小米阿!一定會長得很漂亮，會大!所常常以前都會這樣，她隨便嗡嗡嗡嗡就到一個樹，到那邊一團這麼大阿等一下他又在飛去跑

明：唉唷，奇怪後!那個叫什麼名子?用 **bunun** 的話講怎麼講?

全：我們也是叫做...那個....**vanu**

明：**vanu!**喔~

全：蜜蜂!就是 **vanu!**

明：也是一種蜜蜂!

全：恩!阿有一種 **vanu** 就是他有自己的家，在那個

明：有窩後

全：恩!阿那個底下有洞，他就在裡面，阿有時候那個樹後，已經乾掉的樹有洞!他們就會在裡面!會生那個甜的東西!蜂蜜

明：蜂蜜!蜂蜜!

全：阿有一種他就是沒有做蜂蜜，他就是嗡嗡嗡，就這樣飛!阿他們說那種聲音是不是那個八部合音的那個音調，阿我們也不曉得是蜜蜂的那個聲音嗎?還是山的瀑布的聲音，所以以前 **bunun** 是比較聰明，比一般的原住民後比較聰明啦，

阿但是以前 bunun 是最英雄，是砍頭的阿

明：對!

全：砍頭....

明：malustabun(拼音問題) (全媽媽錄音 5)

全：malustabun，阿我們現在這個 malistabun 沒那麼嚴，因為不用啦

明：對對對!

全：人家會怕!

明：嘿嘿嘿

全：看了會怕

明：對阿

全：所以那樣的方式，以前 malustabun 真的是英雄的

明：對阿!不容易阿

全：他的太太，先生英雄的話，太太也是很驕傲的!

明：嗯嗯!

全：所以要到那個八部合音裡面，可以跳進去

明：恩恩!是!

全：嘿!所以你的先生不英雄，沒有資格到那個中間去跳!而且不給你喝酒!!!

明：喔~這個...~~

大家：哈哈哈哈哈

全：所以你們這樣後，我會跳跳跳過去給他喝.....不要給他喝ㄋㄟ...哈哈

(又過了一陣後)

明：所以現在就是這個樂器怎麼做後，這是個問題

全：這個是要不是竹竿喔!是另外一個竹竿

明：是什麼竹子

全：以前竹子就是做那個，作籠子啦做我們以前那個 kabom 阿!要打米的時候我

們就用那個

明：對對對

全：另外一種那個，在深山還有

明：是箭竹嗎?不是!

全：不是箭竹

明：桂竹，不是?

全：也不是

明：ㄟ?叫什麼?bunun 的話叫什麼

全：bunun 的話就...就...dalunas

明：dalunas?

全：dalunas!

明：恩...問一下看這是什麼!

全：好像望鄉還有在山上還有

明：喔~望鄉還有這種竹子

全：對!叫做 dalunas，這個在拿的時候...你的媽媽會啦!

明：恩恩!好改天去

全：我有看到她阿，我說ㄟ!!妳怎麼會有!他說阿我自己在家裡慢慢學習阿...

大家：哈哈哈哈哈

明：唉唷~很厲害耶

全：哈哈~他沒有事做，阿那吹的時候就是這樣的聲音喔，可是沒有玉米，我就跟他拿玉米我說一定要放玉米ㄋㄟ!

明：恩恩!!

全：沒有玉米就沒有聲音

明：恩...很奇怪後.....就好像聲音比較喜歡玉米後!

大家：哈哈哈哈哈

全：阿...他就，他這邊就放泡泡糖阿!!

大家：哈哈哈哈哈!!

明：喔~這麼天才喔!!

全：他就放泡泡糖阿，我說ㄟ???這樣也可以嗎??

大家：哈哈

全：阿 hunhung 他是不會

明：hunhung 比較難後!要削ㄋㄟ

全：恩...這個要削!

明：裡面那個簧片可能也不好找

全：簧片這個要一定要銅

明：恩...比較好發音，以前不是用木頭嗎?阿不是，就是用竹子阿以前!

全：沒有...以前就是已經有了

明：恩...以前就有銅

全：恩...就是跟荷蘭人，以前我們，以前有一個...以前有平地人也是...心裡不好的人阿，都用這個這種的銅阿，給我們做煮菜的東西鍋，我們不曉得有有毒阿!

明：恩恩...有毒!

全：我們以前在台灣的時候已經早就有平地人了啦!

明：恩...很早以前就有，很早以前就有!大概四百年以前就有了!

全：ㄟ!有了~但是我們都不會跟他們怎麼樣，就是那個鄭成功來的時候就...就亂了，他就跟荷蘭人打，那我們我們就幫忙荷蘭人阿

明：阿!這樣阿~哈哈

全：哈哈，對阿，我們幫忙荷蘭人阿，阿故事是在台南嘛，你應該都知道了吧，這個故事

明：對，知道

全：安平那個地方

明：恩，安平

全：以前是聽說我們原住民跟那個荷蘭人簽約，簽約在一個大石頭，說他們要在台灣 50 年，我們沒有關西，這個 50 年以後，他們都還沒有搬走，結果那個鄭成功就來了，他們就打阿，他們荷蘭人很遠，吃的、槍也不夠阿，阿福建人很多很近，我們本來不會殺頭的，因為他們是強迫我們台灣的女孩子阿！他不殺還好阿，阿他殺阿。

(全媽媽有事所以跑到別的地方，但是後來又回來了，開始討論 latok 的演奏方式)

全：他沒有旋律也沒有高一點點，沒有，他就是低的這樣

明：所以他那個是，你說是用手來控制，碰那個音阿

全：對，我就用那個右手的肉來碰，阿他們就是用左手的手指頭

明：所以你是用？

全：用那個手碰就沒有那個ㄎ一ㄤ啦！(示範)就沒有啦

明：對，就是用那個手擋住了對不對，那個聲音就沒有了

全：沒有了！

明：有點像鋼琴的那個踏板一樣，聲音消掉了

全：阿他們是，用手這個手

明：左手控制

全：嘿嘿

明：o~k!謝謝謝謝謝謝，這個也是祕密耶後，演奏的方法啦！

全：恩恩

明：演奏方法，ok ok，好，所以這牽涉到技法的問題，可以看看以前應該沒有寫到這個部分。

(我們開始問 latok , hung hung 的收藏方式)

全：因為我有時候會出去阿

張：恩!

全：要出國阿，阿我就這樣子帶阿，用拿著，我用拿的，不能放在皮箱

張：會壞掉!

全：皮箱也可以，但是除非是很大的皮箱，裝在裡面，阿沒有皮箱我就用拿的!(鳩是裝在一個有束口及繩子布袋子裡，掛在肩上)

張：嗯嗯嗯!!

全：就是這樣，阿我裡面還有一個還沒做好的!

張：做一個會很久嗎?

全：做一個...不會很久...有時候做不起來!阿我這個是沒有做好，這樣吹的時候，這個手一定要抓這個，(手要抓 hung hung 的繩子)，要抓緊，(示範)，你看聲音很小，這個是我做的，阿也許是那個...那個銅片比較粗，所以我特別我要用的時候，特別這個不要用

大家：哈哈

明：那個銅片要磨阿

全：嘿嘿嘿嘿，那個銅要磨得很細

明：很細....

全：嘿嘿，這個是沒有關西因為這個是不會怎麼樣，因為這是銅，我有看過外國人有，好像是阿拉伯那裡那一代的人

明：很多!日本

全：日本也有!

明：日本有

全：我們有一次....

明：菲律賓也有，馬來西亞也有，可使馬來西亞跟這個一樣，它是用撥的

全：用撥的嘛

明：他不是拉的

全：不是拉的後

明：恩~全世界大概只有兩種，一個是拉的一個就是撥的

全：拉的就是，可是拉的那個，像我們這個這個這個銅

明：恩

全：拉的有、有嗎?

明：沒有，比較沒有，他們都是用這種

全：這個是用撥的嘛

明：對，撥的

全：我拉看看後.....不行!!

明：不行不行

大家：哈哈

全：因為很重

明對對對對

全：還是竹子比較輕可以拉就有聲音?我也是在研究，就拉拉看，恩~沒有聲音

明：恩~

100.03.15 pm 9:30 在全伍阿現女士的家裡

受訪者：全伍阿現女士

訪問者：張凱婷、程秋淳、鍾舒安

(因為他們 03/16 要去新竹交通大學表演，所以最近加緊練習，看完他們族裡的練習後就跟著全媽媽回她家，繼續尋穩弓琴的一些技巧等等的)

張：剛剛在活動中心講到的弓琴右手技巧，除了會變得比較快之外，音色也會不一樣嗎？

全：音色不一樣

張：音色不一樣?!

全：對...別人的音色不一樣

張：那...全媽媽以前事就用右手控制還是說是後來才變成右手控制

全：本來是用右手...我從小就看我的阿嬤，我是常常偷我阿嬤的弓琴，也是那個耳朵就被打

我們：哈哈

全：我還記得，很久都沒有彈了啦，阿所以那時候吳教授阿，吳老師就問我說...你的演奏都跟別人不一樣，我說我因為我聽阿嬤，我還記得那個阿嬤的音調，阿有一點點我給他改，我有一個....一個調有高一點

張：有高一點?!

全：有有有，我有一個 si 我有高一點，所以那個吳教授說...ㄟ~這個可以演奏餒，為什麼有個可以拉高一點的音調!

張：恩!

全：我說我這個是自己在研究的，你自己聽嘛...你們是...ㄟ~我也是希望說讓小孩子喔，都都都學習我們布農族的那個.....那個歌後，但是很少人要學....

(之後全媽媽忽然開始提到弓琴的竹子)

全：就是要看竹子的關西，你看竹子，這個小的後吹不要

(開始示範竹子不好的弓琴音色)

全：就是看竹子的關西

張：所以這兩個是不一樣的竹子

全：不一樣，我還有一個，這我女兒...那個很很古老的，也是跟這個不一樣，就是看竹子的關西，你們看這個音!!

(開始示範竹子比較好的弓琴)

全：有沒有感覺到有一個音...

鍾：比較高!

全：嘿嘿嘿，氣..有一點氣就....

鍾：是靠嘴型去變的嗎

全：靠嘴嘴...氣!!

張和鍾：氣?!

全：嘿嘿

張：所以有吐氣

全：嘿嘿，阿氣又要跟這個首要配合，阿...這個拉又再進去這樣

(這裡在說右手的食指和大拇指彈弦的動作並且開始示範)

全：有不一樣

我們：恩!

全：我的右手放在那裏就沒有那個ㄎ一ㄤ啦

(這裡是說右手彈弦後運用虎口的肉抵住弦就不會有音的延續感一種ㄎ一ㄤ的聲音)

張：那如果左手就會有ㄎ一ㄤ?

全：ㄟ...左手這個就比較慢啦

張：這樣會比較方便啦~

全：對對，比較方便

張：喔~~

(再次示範使用全媽媽的技巧所達到的音色)

全：用這個...用這個來檔，就不會有那個七七ㄎ一ㄎㄎ一ㄎ的ㄎ一ㄎ

張：那這些竹子現在還有嗎?

全：有阿，可以做阿

張：可以做?!

全：可以!有辦法做

張：那全媽媽會做嗎?

全：我不會，但是我會叫我姊姊，好像他有做一個，可是要找這個竹子...

張：比較難?

全：很難，不是竹竿阿，也不是麻竹，另外一種很細的那個竹子在深山，才有...

張：那有沒有可以取代的竹子阿

全：ㄟ...我沒有問她餒，是不是比較近...她好像是叫人家去拿的，(這邊全媽媽問她的女兒去哪?)我還有一個啊!!在他那邊阿~~很古老的，也是不一樣，跟這個不一樣

鍾：聲音也不一樣嗎

全：聲音不一樣

張：所以是古老的比較好聽??

全：我覺得是這個聲音大(全媽媽手上拿的)，因為這個比較大，所以我用這個，阿另外這個是聲音小，所以我是覺得說如果要研究，大家好幾個人來吹的話後...可能也有粗的音，也有細也有ㄎ一ㄎ的聲音，可是沒有人沒有人想要學...他們覺得說這個要幹嘛，我們年輕人就覺得說賺錢重要阿，學這個要幹嘛

張：可是這個是自己的文化阿...

全：對啊!自己的文化他們都...(茲了一聲)，都要失傳了...

張：很可惜耶

全：嘿...你看我們做衣服，也都失傳了，沒有人會編線，作衣服

張：恩恩

全：我們從以前以前後，古老古老好幾千年，我們不是像那個土...外面那個土人沒有穿衣服的，我們就本來就有衣服穿!後來的話就變成沒有...沒有衣服!因為我們都跑到山上來了，比較不方便啦~阿如果說女孩子不會做衣服的時候，你家裡就是窮，阿如果女孩子會做衣服的話就是說你家裡比較富翁一點，小孩子阿大人阿，都有衣服穿，所以我還記得我...阿嬤，手工好，他還留著她以前所作的十字繡的，我都放著，放在那邊幾百年了!

張：哇!!

全：黑，他死的時候已經 90 多歲了，阿我那時後才...20 多歲，你看一百多年了

張：那有照片嗎?

全：我沒有照...

張：沒有照

全：對，沒有照，但是那個東西有...有!我們都留著，耳環也有，耳環我放在我的女兒秀蘭那裡，如果要研究她那個耳環是...好大的勾喔

程：哈哈

全：好大的勾!!好像是皇帝還是海盜的那種耳環

張：恩恩

全：我都保存的好好的，我說放在你們那邊好了啦...在我這邊怕會丟掉...哈哈

我們：哈哈

全：古老的東西阿，我還有阿公的那個這邊布農族的放在這邊，我們都是用骨頭來用的，不是...所以我們布農族的東西後，在外面很少賣，因為我們的東西都是

真的東西，不是假貨的東西

張：恩恩

全：嘿~不像排灣族他們都是假的阿，它們象牙啦!什麼啦都是....那個石膏做的啦

大家：哈哈

全：我們是真正的那個豬的牙齒，像我們那個皮阿，像這個皮，都是真正的皮牛..

羊羊皮

張：羊皮

鍾和程：喔~~~

全：羊皮，不是山上!我自己在後面就養，我自己用的阿!!(指的是全媽媽家牆壁上的動物皮)

張：真的阿!!

全：對阿，我自己弄

張：那個很久了嗎

全：恩.....2.3 年了，我很喜歡做那些...十字繡啦~~幹什麼啦~~從年輕就喜歡，看什麼就喜歡學，學了...

張:：很厲害阿

全：因為我們山上沒有什麼電影可以看阿...以前沒有電視嘛，就是看老人家都是用那個火油阿..點，阿我們就是在旁邊看阿媽怎麼做..我們就在旁邊看著，也要叫我們要會，你不會你衣服....將來沒有衣服可以穿，都可以織布...我可以織布阿，平常的那個原住民的那個布阿，我都可以織...你看我那個工作室~我帶妳去看!來~

(之後全媽媽給我們看了很多她自己做的衣服帽子包包等等的物品，後來因為他們明天還要去新竹表演一大早要起床，全媽媽本來要叫我們睡她家，明天跟他們一起去新竹，但是我們都沒準備行裡所以就說下次有機會的話在住，簡單的道別後我們就要往回嘉義的路了，那時候已經晚上 11 點多快 12 點了)

2011.04.17 pm 6:40 全伍阿限家中

受訪者：全伍阿限

訪問者：張凱婷、程秋淳、鍾舒安

全：阿~你們都來啦

我們：對阿，這個送給你，我們從嘉義帶來的

全：阿~~~這麼客氣，人來就好了啦

張：我們的一點心意啦

全：好好好，謝謝啦

(坐下來後，全媽媽看著電視忽然跟我們提到)

全：我是第二次世界大戰的時代，所以我還記得 4 歲的時候，我就知道...因為我媽媽孩子多嘛，她忘了把我帶到那個防空洞。

鍾：哈哈

全：我都沒有忘記她，因為我還照顧小孩子，阿小的她把她帶走，阿她沒有帶我走，我們在一個籃子嘛，阿弄一個小樹，她們在掛那個花生，土豆阿(台語)。

我們：恩恩

全：恩~在那邊，飛機來囉...人都跑囉，跑到防空洞阿，沒有人帶我...我就跑阿，我會走路了!差不多 4 歲，會走路啦，她們跑得很快啦，我來不及啦，飛機跑得很快，我就這樣看著阿，還好有一個樹，擋住我了可能沒有看到我，看到我他就要炸了。

張和鍾:蛤!!!

全：以前日本時代喔，看到什麼，不管是孩子不管是什麼，他都要炸，一定會有

人，我們中午都不能煮飯，我們早上才要煮，中午才吃，不能煮火!因為有那個菸阿，那個派出所就會有那個哇~~~那個鈴的時候我們就趕快跑囉，趕快躲起來了，因為飛機很快嘛，我們就多起來了

鍾：恩!!

全：很恐怖喔!!那時候，因為是第二次世界大戰，所以我還記得，也有很多死掉的，死掉的應該也沒有醫生阿，死掉的那個還活活的餒，人就把它搬到那個....因為以前這邊已經也有平地人，跟我們原住民一起生活都很好，沒有像現在那個外面的平地人，都是為了做生意才進來的，阿真正的以前在這邊平地人都跟我們一起生活，吃的、穿的都要很習慣，他們也不要人在家裡面死掉，還活著的時候就放在外面，還呼吸喔!就搬到那個河流那邊不是有一個3個石頭，搬到那邊去啦，就準備會死嘛，也沒有醫生阿，像傷口很大的時候他就拿那個草藥，草藥就貼起來，好幾個月他就會自己好起來，阿如果說腳斷掉，還有古時候的人會接木板，然後綁起來，那個說身上肚子這樣的時候，那個一定會死，就已經搬了，還呼吸阿，就放到那邊去啦，在哪邊死了就要用火燒。

鍾：恩....

全：那個時候河流都很多木材阿，用木材把他燒，阿我們布農族是不要燒，就去用埋葬，愛國那邊就有好幾個那邊死掉，阿我們這邊是沒有，因為剛好我們這個山，這樣陡阿，他有看到人，他要弄那個炸彈的時候，沒有對準我們這邊!就到愛國那邊

張：痾!!

鍾：恩!!

全：因為飛機很快嘛，你要弄的時候他已經在那邊那個....子彈啦，就跑到愛國那邊，所以我們這邊好像是被這個山，擋住了，比較....保的住啦，我們這個...

張：全媽媽~你有金麗娟媽媽的電話嗎?

全：有!2791-xxx

張：好~謝謝

程：那全媽媽妳也是做農的對不對，種檳榔?

全：有檳榔...有梅子~現在在收梅子，快要收好了

張：會很忙嗎~

全：蛤!對阿最近比較忙，可是忙的時候有人請我講習我就去講習

張：講習?

全：講故事阿

張：喔!!

全：講我們原住民的故事啦，有那個埔里的酒廠阿，說 30 號要叫我去那邊要教他們，做那個我們原住民以前的那個.....線，要弄線啦，以前衣服都要用麻，那個麻是種的啦，那個麻繩要給它皮要拿掉，然後把它洗一洗，然後那個麻繩就要弄，弄個線...然後就給它放在腳下，變成以後就可以做衣服啦

我們：嗯嗯

張：喔~對了全媽媽我想要問一下，就是上次全媽媽有給我看一張照片，他是?

全：喔!!他是我媽媽

張：喔!!這是全媽媽的媽媽

全：對，這是我 60 歲的時候我就跟他一起照，阿這個是我很好的朋友，他已經不在了...

張：喔...是喔

全：阿你在哪裡拿到這個相片?

張:上次全媽媽拿給我們看然後我們就照那個照片

全：哈哈，那個相片我是 60 歲的時候照的

張：60 歲喔~~

全：恩!所以我跟我的弟弟講說，我有福氣阿，我們兄弟八個阿，有的來不及跟媽媽一起照，60 歲的照片，就跟他們開玩笑~哈哈

程：阿我要問一下，你在這個團體是負責弓琴

全：弓琴...還有這個這個

程：口簧琴?!

全：對，口簧琴對，那個是我都是讓那個金麗娟

張：那你們兩個人誰學的比較久阿

全：他...大部分他演的時候都是讓他，因為...我有弓琴!

張：嗯嗯

全：不要說全部都是我...我就讓他啦

鍾：那口簧琴也是你跟...誰學

全：喔~以前都是聽阿嬤常常吹

鍾：所以是一起跟阿嬤學來的

全：ㄟ...也沒有說完全都跟他學阿，就是偷!!

鍾：偷學

全：偷學~~哈哈哈哈哈

大家：哈哈

全：他怕我把那個弄壞!!

鍾：恩!

全：阿就很久都沒有彈了，阿後來就研..研究了原住民的傳統啦，什麼什麼什麼

阿，阿所以我以前我的那個手也是會吹山上的一個鳥喔!那個鳥牠會唱呼呼呼阿

乎乎(MI MI MI LA MI)，有那種聲音!!

我們：嗯嗯

全：我現在都不會了，我現在不像了

(全媽媽開始示範)

全：有那樣的鳥

我們：嗯嗯

全：阿有時候吹不出來耶，有時候會

鍾：吹不出來~

全：嘿~~現在就...吹出來啦~~哈哈哈哈哈

大家:哈哈

全：那個是山上的一種鳥後，很漂亮，綠色的，藍色綠色!很漂亮，在山上喔，我中午吃飯的時候，我故意有那個野生的木瓜阿，我不要給它砍掉，我就讓小鳥去吃阿，他很乖喔，我中午吃飯的時候那個鳥阿，他會爬...這樣爬餒那個香蕉樹阿，他在那邊一直吃那個裡面的汁阿，阿又把那個連這樣看我，如果我不要動的時候他就繼續吃，阿稍微我動的時候他就飛掉了!

大家:哈哈

全：所以我在那邊也是很快樂~~~還有什麼餒

張：恩...上次全媽媽有說，你還有一個更古老的弓琴喔

全：大部分都一樣啦，就是我吹的時候都一樣

鍾：那聲音有差別嗎?

全：~~不一樣，有差別

鍾：那是...聲音上面是哪裡

全：那個聲音都是一樣啦，都是要看上面那個...

鍾：玉米

全：玉米!

張：那玉米是要讓他脫水嗎

全：不用...因為要用乾的

張：喔~直接乾的玉米

全：對~乾的玉米

程：那你也算是第三代的嗎

全：恩.....算是第三

程：第三~

全：第二代啦~第二代，阿我爸爸，我第二代啦~

程：第二代~所以是跟司明信是一樣的

鍾：阿只是司明信他...比較老

全：對~所以我跟司明信我們還有相片，他很早就在教會就帶動我們，去拜訪，到其他的教會，我們以前差點就跟你們一樣要拜拜耶...那個你們的那個...祖先阿  
我們:嗯嗯

全：阿後來是有外國人來，也有原住民來，傳福音，因為我們不拜什麼嘛，我們就拜...天神阿，那個月亮，我們每一個就看月亮，怎麼樣怎麼樣我們就慶祝什麼什麼什麼，過節啦，看幾月要撒那個...小米阿，大部分灑那個小米是一二月，阿三月是種那個玉米，和稻

鍾:和!和稻

全：那個米阿，我們吃的那個米，阿七八月就全部收，那個小米有的是七月，也是很多種啦，種那個，那個什麼豆，花生也是二月種的，我都還記得，阿有收穫就是我們最大慶典就是說，小米的時候，就是要做酒，要唱歌，要跳舞，還有一種我們是都沒有表演，沒有種小米，以前是比賽力量，很多人阿，如果說 10 個人的話喔...

(這個時候全媽媽的女兒全秀蘭來了，大概講了一下說要練習，要拿東西後我們一行人就去活動中心參與練習了)

2011.04.17 PM 8:40 全伍阿現家中

受訪者：全伍阿現

訪問者：張凱婷

(結束了團體的練習後，我繼續跟著全媽媽回家，秋淳和舒安則是跟著王國慶所長繼續做訪談)

(坐下來後全媽媽就去房間拿她那個最古老的弓琴給我看，並且彈給我聽)

全：有一點走音

張：是因為繩子比較鬆的關係嗎

全：恩..鬆了

張：又鬆掉了!

全：鬆掉了(開始綁繩子)，那邊有一個...ㄟ...沒看清楚

張：ㄟ~有刻度

全：嘿嘿，綁好聲音就會不一樣!

(再次示範音色的差別)

全：這個就會有一點那個...有沒有聽到

張：上面那個嗡嗡嗡的聲音?

全：嘿嘿嘿

張：有有有

全：有後，阿另一個是比較沒有

張：另外一個比較沒有，那個就比較明顯

全：阿可是另一個聲音比較大

張：喔~~那把弓琴是誰做的阿

全：那個是...一個歐機桑給我的，這個應該要綁緊..我綁的沒有很緊，看不到!

張：繩子是隨使用一個就可以?還是說有固定的材質

全：因為...它有用那個溝阿，我弄上來...

張：這裡!

全：我拉看看...還是走音，這個主音變成抖音啦

張：哈哈

全：你是要這個老的嗎，這個沒有綁好....

(全媽媽又去拿之前彈給我聽過的弓琴)

全：這個比較好吹

張：這個比較好吹(聲音比較大的那把弓琴)

全：恩!

張：阿這...吐的氣有差嗎?

全：沒有差....

張：那吹的時候有吐氣嗎

全：有!要

張：有吐氣?!

全：有吐氣

張：那吐的氣.....

全：氣!還有那個嘴唇

張：嘴唇!

全：裡面的氣....

張：如果氣比較吐出來音會比較高嗎

全：ㄟ....不一定

張：也不一定?!

全：嘿!這個拉有時候這個拉，拉的關係，因為這個手沒有看嘛....沒有看!就我們就用聽的

張：恩!

全：用聽的!所以這個手有時候會，有時候會抓不到

張：會有點卡住

全：嘿!會卡住卡住，阿如果說我們不要那個ㄎ一尤，我們馬上用手擋住!這樣子就沒有聲音啦

張：那平常一般這樣子的時候這個有要打開嗎?還是說就是順其自然就是(右手彈奏時的大拇指與食指指尖)

全：順其自然

張：它就會過去了

全：對，它就過去了

(開始彈奏)

全：阿這樣就比較順

張：比較順!

全：恩~有時候是不會順....如果你們想學的時候是可以!我叫我姐姐他在做一個，他要賣這個啦

張：這是吉他的弦嗎?是什麼樂器的

全：吉他的個

張：喔喔喔!吉他的弦

全：阿那個是，不知道以前那個他是怎麼拿的，不知道，而且他很久了

張：恩...所以它彎彎的

全：彎彎的，不知道是哪裡拿的…古時候好幾十年了

張：恩!!那在吹的時候會有一個調?就是說如果不用這個，光嘴巴吐氣

全：有有~

張：會噓噓噓的嗎?

全：噓噓噓噓噓噓噓(開始唱出吐氣時的旋律)，這樣子

張：喔!就只是用吐

全：對就是吐

張：是有一個調子就對了

全：對，一個調

張：然後再配合手

全：嘿，對。阿還有時候會，會給她那個音調在弄高一點的時候喔，在走走那個，在弄高一點，就也是可以

張：喔~~

全：剛開始的時候，我是不會啦，我只有一個，阿然後那個，吳教授他說可以在弄高一點嗎?我就試試看看，我就音調來試試看看，就變成三種，你們有注意看，注意聽，有三，所以他們就一直叫我說要出去的時候，要有演奏這個

張：對阿

全：阿演奏的時候我以定要放那個耳

張：麥克風?!

全：麥克比較不大清楚，要…

張：放在耳多旁邊的那種

全：嘿嘿嘿

張：才會比較清楚

全：對，會比較清楚，阿聲音就比較大

張：恩!那這個跟口簧琴哪個比較難?

全：恩…也差不多啦

張：口簧琴也是有一個調嗎？

全：也是調

張：也有一個調

全：它的音就是登登登登登(開始唱起口簧琴吹奏時吐氣的音)，那樣

張：喔~~~所以每個人吹得調可能會不一樣嗎？還是說都一樣

全：恩…一樣

張：都一樣?!不會因為不同的人就不同的調

全：我們布農族就是這樣的調

張：喔~布農族就都是這樣的調

全：嘿

張：那弓琴就不一樣，弓琴是全媽媽有自己的調嗎？還是說別人？

全：別人…好像沒有了，失傳了

張：失傳了？

全：失傳了

張：恩…

全：花蓮高雄沒有了，只有..只只那個泰雅族也沒有，排灣族也沒有，排灣族是用鼻子

張：鼻笛

全：對，沒有弓琴，只有一把，布農族就

張：就沒有了

全：失傳啦

張：好可惜喔，那全媽媽有在教人家吹嗎

全：他們買不到這個，他們就不要學阿

張：是不是竹子比較難找

全：難找

張：那個是什麼竹?用母語說的話

全：那個是另外叫做那 dalunas

張：dalunas!

全：不是不是 dagunana(第七次田野調查 全媽媽加練習後 07:00)，那個是竹子嘛

張：恩!

全：阿另外一個是叫做是 dalunas 才可以，很少看到在山上才能…

張：很深山嗎?

全：在深山是有，可是我們都…

張：太難取得了

全：黑阿

張：那要看看能不能找取代的竹子，不然的話這個樂器也就沒了

全：就失傳了…而且我們是要叫人家去拿的的話也要弓錢給人家

張：喔~

全：阿現在的人，年輕人的能爬山阿，老人就不能爬山阿，阿年輕人的話…他也

看不懂

張：呵呵，看不出 來是什麼竹子就對了

全：他不懂阿!會打獵的人才會知道

張：恩!!

全：所以現在都失傳啦，這個花叫什麼什麼，就我也很擔心，很擔心說，沒有人給我們布農族，傳統，這個花叫什麼，這個是什麼樹，很多學校的那個退休出來的那個老師阿，很奇怪，一退休就生病了

張：恩!?!是喔…

全：嘿，生病!就走了

張：恩恩..

全：退休了有錢阿，就沒有事，慢慢喝阿，就是喝酒喝壞了阿，沒有在做事就在休息

張：這樣就沒了…

全：對阿，還有很多，我們應該還有阿，我們還有香蕉的一種，可以用嘴巴吹阿，所以我小時候沒有學到

張：是葉子嗎？

全：葉子

張：葉子可以吹出聲音

全：可以吹出聲音，很多很多音樂，我們原住名，布農族的…都失傳了，他們就想說要工作要工作，因為我們跟不上平地人，平地人早就有錢用阿…我們原住民那時候沒有錢阿…而且我們在山上，我們的地沒辦法賣，賣的是便宜，不像都市的喔，那個水田很多的他們就變成大富翁的人阿

張：嗯嗯

全：嘿，地主囉

張：對阿…

全：所以喔我們布農族喔…真的是實在是很吃虧，所以我們以前的祖先人也是蠻可憐的啦…以前都是被那個鄭成功趕到山上來阿，一百年前阿

張：恩…

全：我們早在台灣就是聽說有五千年啦，早就在台灣了啦

張：恩!

全：所以以前洪水來的時候阿，我們還有歷史，說洪水來的時候我們還跑到那個玉山那邊

張：玉山喔

全：嘿…所以我覺得說這個地球以前阿，洪水來的時候，諾亞..你們有看聖經嗎？

張：諾亞方舟?!

全：諾亞時代的時候，這個地球沒有完全就被水存在裡面啦，高山的的地方都還沒有淹水，所以那個時候我們早就，我們有一個一個歌嘛!!可是他們解釋的解釋錯啦，但是我不管…因為秀蘭他們在辦事情，我囉嗦…他們就覺得不用那麼囉嗦，他們年輕人讓他們怎麼樣做就怎麼樣做吧…

張：恩…

全：錯就錯嘛…恩…那個歌沒有人知道那是什麼意思，也聽不懂，阿這個歌是慢慢想起來的時候，跟那個以前諾亞時代的那個歌是有接近，那個語言喔，他們也聽不懂但是我們還會知道，這個是什麼意思，阿我們講的那個地球阿，我們地球就是 takul，這個就是那個舀水的那個有沒有

張：嗯嗯!!

全：後!我們以前都是種那個瓜

張：瓜!?

全：恩!瓜，圓的嗎後

張：然後再可以裝

全：舀水阿，那個我們叫做 takul，阿那個我想的時候就是地球的意思，阿那個 takul 就變成一個他說他唱的是 tina nu a ta kul takul mai a-sang~那個地球就變成一個人可住的地方，a-sang 就是人可以住的地方，你看，很奇妙，但是沒有人問就不知道…(唱)takul mai a-sang mai asng tingting，mai asng tingting 就是振動，以前方舟還是上帝那時候，改變這個地球的時候，一定會有震動 阿 tingting mavi li，是振動左右

張：左右震動!

全：嘿!用國語來解釋的話就震動左右，左右就上風!你看很奇怪，那個歌是左右上風，高低還有那個風，風就吹有山有地，左右就像發瘋一樣

張：恩!

全：最後就一直到後面就說有一個鴿子阿放屁!然後在玉山，就說震動玉山就

停了就是這樣的意思，但是他們不懂，不會解釋這個歌

張：就沒有解釋，其他人也都不知道

全：不知道!如果我唱的時候你錄看看嘛~我唱給你聽嘛

張：好!

全：阿這個是很奇怪，問人家人家也不知道，但是我也是這樣想說，我這樣解釋是不是錯還是對，我也不知道，因為我們也聽不懂啦，但是我就是知道 takul 就是一個圓的東西，就是地球嘛

張：恩恩!

全：阿他們就解釋不一樣啦，震動就是 sulsul，他就講那個老鼠鼻子長長的

張：哈哈

全：阿因為那個也是 sulsul(15:10)阿

張：喔!!

全：有一種老鼠以前是人

張：恩!

全：那個故事我也是知道，那個是可能你們還沒有看過喔，那個老鼠是他的孩子很多喔

張：哈哈

全：前面一個後面一個，我看過啦，我在山上工作的時候，那個老鼠也是跑前面跑後面也是跟著跑，他們叫做 sulsul，一種老鼠，阿很臭!!!

張：很臭?!

全：恩，那個以前是人。那聽說是他是我們以前種東西都是，如果說我們兩個的話就兩粒那個玉米

張：恩恩!

全：玉米…痾痾不是玉米，ㄟ…小米

張：小米!

全：ㄟ…用兩個小米，就煮就夠我們兩個吃，但是那個女人啊!什麼都是女人!!  
女人喔他要煮飯喔，他懶惰剝皮，他就隨便拿來煮，煮的時候皮沒有拿掉一直滾  
阿，叫他們…。以前都是大家庭阿，以前有的是一家人阿 60 個 100 個，最近這個  
80 年前了最後一家在久美，60 個老人，孩子不要算，只有老人 60 個，就是久美  
的世家，他們從山上，日本人趕來，在久美的時候，因為我媽媽是他們那邊的人，  
所以我媽媽帶我去那邊，以前的人都是大家庭。

張：現在都越來越小了

全：現在是為了生活，就…很單純啦，小家庭阿。

張：全媽媽可以讓我照一下手的那個姿勢嗎

全：這個?!

張：就是手型

全：剛才沒有照嗎?

張：痾…就是靜止的，就是我想要照它的，我在照一張就是沒有動的

全：喔~好~

張：好~謝謝真的很可惜耶…

全：是明教授叫你們來的喔，明立國老師後

張：對阿，我們是想說要研究布農族的東西，然後老師就說我們可以來明德

全：喔喔喔，我們會接受!想要把我們的這個東西後，我們也可以教你們平地  
小孩子也可以阿

張：嗯嗯

全：對阿，我們也可以去教阿，互相嘛

張：對阿，不然這個失傳了真的很可惜耶，大家都沒了，僅存的

全：我們也是很想很想學那個客家人的那個歌

張：客家人的歌

全：嘿~很不好唱餒，我以前小時候很喜歡唱後，但是很難耶

張：恩!

全：你聽他的歌，他馬上就轉彎餛

張：嗯嗯

全：你是客家人嗎?不是?

張：不是~

全：所以客家人跟我們以前原住民厚，是比較好，客家人比平地人早來台灣

張：恩!

全：所以他們也是吃小米

張：也是吃小米~

全：恩!他們有小鳥的時候他們趕小鳥的時候他們會唱歌，阿我們原住民是用那個竹子後八八八八這樣就趕小鳥

張：喔~一個敲的是不是

全：一個竹竿

張：一個竹竿

全：然後用這個，撥開這個在用手拿著，咖八八八八，就可以趕那個小鳥

張：嗯嗯

全：阿他們是用唱歌趕鳥耶，可能他們也忘記了阿

張：對阿，也是以前的…

全：已經很久啦，阿那個是我阿嬤跟我講的，他說他們會跟我們原住民交換東西

張：恩!!

全：阿她們也是都會做衣服，我們是用麻，他們是用香蕉!

張：用香蕉!!

全：香蕉那個皮阿

張：皮!

全：對阿，作衣服

張：拿不就比较硬!

全：比较会破

張：比较会破!!!

全：阿我們原住民的是麻

張：麻~

全：不容易破

張：恩恩!

全：他們的生活也是跟我們一樣

張：很辛苦

全：對，也很辛苦，他們也是被平地人逼迫的阿，所以後來客家人就很兇阿

張：要保護自己

全：所以他們的太太很兇喔!對媳婦很兇餒

(之後開始聊客家人的歷史，以及中國人的綁小腳)

張：那布農族呢?

全：我們沒有綁小腳，我們是拔牙齒，布農族是鉞前面這個牙齒

張：門牙

全：門牙旁邊

張：門牙旁邊兩個

全：就拔掉

張：拔掉!是代表什麼意思

全：代表我們是布農族，我就不會殺你

張：喔~~

全：因為不同語言，我看到你的時候你的牙齒...

張：有拔掉，所以就知道是自己人

全：對，自己人，我們自己原住民也是常殺阿

張：恩…

全：乎相殘殺阿，都是保護自己，這樣阿!以前很恐怖阿，所以有的…後來就有平地人阿，聰明的平地人就跟我們原住民結婚了

張：男生在布農族是很有權力的是不是

全：對!

張：那會看不起女生嗎

全：不會!

張：也不會到看不起女生

全：不會看不起

張：就是比較重男生

全：就是你沒有生孩子的時候我可以修，不生孩子的時候就可以修掉

張：喔~就不要你

全：而且還有一個故事是，我們原住民那時候，我講習的時候我就告訴我們原住民阿，因為我們布農族的女生不太喜歡穿裙子，就喜歡穿長褲，我就給她們上課嘛，不要怕腿胖還是怎樣，因為我們是女生

張：恩

全：以前有故事，一個女孩子阿，他腳[很瘦，阿人漂亮，結了五次婚，因為他的腿很瘦

張：恩恩

全：阿我看我的女婿應該不是純的阿美族….\…泰雅族，因為他的腳很胖!

張：哈哈，不是真正的喔!可能有點混到

全：對，混到布農族

張：恩…

全：而且我以前喜歡去爬山!我會跟我先生去打獵阿

張：恩恩!

全：他們去打獵，我在那個小工寮那邊烤火阿

張：哈哈

全：哈哈

張：恩…

全：很多故事，還有說我們女人不要對先生很兇，也有一個故事…以前他的太太是很會織布，很會作衣服，阿她跟她先生吵架，阿她先生就穿那個野獸的那個…

張：皮!

全：皮~衣，吵架，阿那個太太不給他穿，阿那個先生就自己打獵，打那個獸皮，自己縫自己穿，阿她說那你阿樣的話那我們比嘛，比我們到深山去，到玉山那個很高的地方，有下雪的地方，我們過去那邊，如果說我輸了，就是聽你的啦，結果到了深山的時候，那個女孩子他穿很多衣服，但是不夠暖

張：恩!

全：他一直要叫她的先生說要給他點火，烤火，阿她先生不要，因為他們吵架嘛，就不要點火，阿然後那個太太呢，一直講說要點火要點火…但是先生不點火，所以最後也是變成鳥，也是在深山，所以說我們女孩子不能贏男生

張：喔!原來是因為這樣

全：對…所以我們不要贏男生，因為男生穿那個皮衣，他還是好好的回來，阿那個太太就沒有回來

張：就變成鳥了

全：變成鳥!

張：喔~~~

全：這個你們就可以寫了喔~~

張：對阿對阿…那全媽媽妳是什麼時候開始信基督教阿

全：ㄟ…我 12 歲

張：那之前有基督教嗎?還是那時候還沒有基督教

全：還沒有，那時候還沒有，老人都還沒有信基督教，我們是小孩子後，我們很喜歡有人來教我們唱歌說：來信耶穌 來信耶穌

張：嗯嗯

全：我們唱這個歌，然後我們很喜歡拿到卡片，那個那片是那個聖誕花的那個卡片阿，我們從來沒看過阿，我們就去那邊，阿她們又會發糖果給我們吃，然後他們就叫我們說要來信耶穌，阿後來我媽媽也是常常會罵，說不要信那個紅頭髮的神!!

張：哈哈

全：哈哈，不要信他們啦，我們也是有神阿，我們是派天空阿，可是我們還是要去~

張：為什麼?

全：為了要分糖果阿

張：哈哈

全：要卡片阿~阿我們到學校去的時候我們都很驕傲有卡片阿

張：那你們稱天上的神是稱為天神嗎?

全：對，天神

張：恩恩!

全：我們以前還有巫術，信了基督教後，那個巫術就慢慢不要了

張：不要了拉

全：因為巫術它可以害人，很靈喔!!很奇怪喔

(開始將巫術造成的事件)

全：剛才有一個歌嘛，說那邊來的人是什麼樣的人，都是神經病的人，你也不要笑他們也不要罵他們，要不然會傳染。那個不知道是不是第五個

張：剛剛那個第五首?

全：你們有拿到嘛

張：有有有

全：那個都是有意思的，我們那個歌不會隨便給人家的，只有你們可以拿

張：哈哈~

全：所以收起來阿，馬上就收起來，那個歌是我們都會被，但是很多都不會這個歌阿，友一個叫做司明信的老阿公阿，他那時候問我，他說你為什麼知道，我以前阿嬤，我很喜歡音樂，所以我的阿嬤常常會講故事給我，所以阿嬤講什麼我沒有忘記，我的記憶很好，所以你問後面那個阿猜，叫做阿猜他什麼都不知道

張：呵呵

全：因為他的媽媽不知道

張：喔~

全：沒有告訴他，他的阿嬤也不知道

張：喔!

全：我的阿嬤喔!很聰明，因為我的阿嬤是…不是存的原住民(小聲)

張：真的喔!!

全：是荷蘭人的後代(小聲)

張：真的喔…(小聲)

全：嘿~

張：因為…我也是

全：蛤!!

張：我也是!!我的奶奶的奶奶是荷蘭人!

全：荷蘭人!

張：恩，所以就有一點混

全：對，有一點混，因為我女兒的孩子在台北阿，有一個他的同學阿說^^^你的阿嬤喔他有白內臟耶

張：哈哈

全：你看看得的眼睛!白內臟!我的孫子說阿嬤，你的眼睛有白內臟嗎?我說沒有阿，阿她就注意看我的眼睛

(全媽媽把燈開亮讓我看他的眼睛)

張：嗯嗯!!有點灰灰白白的

全：他說白內臟阿我的眼睛，我說沒有阿，我眼睛很好阿，我這樣還可以做衣服阿，所以我們是有一點點像有混到荷蘭的血統阿

張：恩~有一點點混。那全媽媽的阿嬤叫什麼名字阿

全：阿嬤的名字叫全…但是改名叫伍阿女

張：喔~~那為什麼要改

全：我們本來就是嫁出去就變成他們的姓

張：丈夫的姓

全：阿她本來是姓全，以前日本時代那些日本人都隨便叫我們的名字阿，像我的這個名字也不是我們自己叫的餒，是總幹事隨便叫我們的

張：哈哈!這樣好嗎~

全：我們也不懂阿

張：喔~因為本來是母語的名字是不是

全：對阿，阿她們就用國語就變成這樣

張：就是隨便叫一個

全：所以你看我的眼睛你就知道!!阿有的是很黑很大!!阿你的眼睛不是喔!你的眼睛是藍色的!難怪你講

張：哈哈~

(之後就開始聊婆媳問題~)

張：那全媽媽的媽媽會弓琴嗎，他有學樂器嗎?

全：恩…我沒有聽過

張：沒聽過!

全：他只是會做衣服

張：喔~那全媽媽的阿嬤會弓琴那會口簧琴嗎?

全：他會

張：那會四弦琴嗎?

全：ㄟ…也會!!但是我沒有學到

張：這邊還有誰會嗎?

全：有一個，住下面的，他沒有給我們參加了，他到台北去照顧孫子了

張：喔…所以他都不在這邊了

全：對，不在這邊

(之後簡單的閒聊與道別，要往回嘉義的路了)



2011.04.21 金麗娟女士家中 pm 2:35

受訪者：金麗娟

訪問者：張凱婷、程秋淳、鍾舒安

(簡單的閒聊後)

張：那金媽媽，什麼時候開始學口簧琴阿

金：我…因為我的媽媽本身會吹阿

張：媽媽本身會吹

金：阿公公婆婆也會，從小就聽那個，從我幾歲的時候…就常常聽媽媽吹口琴阿

張：從小的時候?

金：就有時候他哼哼的唱歌，就是聽媽媽，還沒有開始有這個文化，我就已經跟公公媽媽聽過了口琴啦，所以有時候我偷媽媽的口簧琴吹啦~以前我媽媽他們都會吹耶~

張：恩~

金：阿有時候，我的媽媽工作的時候，我們也很小就跟他們工作了，以前的生活很苦

張：很小就出來工作了

金：對阿，小孩子不能留在家裡，是怕以前的事後會有人偷偷的詛咒小孩子，這樣就聽媽媽唱歌，阿偷偷的聽他的歌~阿我媽媽就恩恩的唱歌，所以我就恩恩的唱歌，後來…~他有吹口琴，我說媽~這個是什麼，他說不能動喔~不可以摸喔!我就說為什麼，看也不可以，他說不可以，不可以，阿她一轉身，到廚房還是到哪裡阿，我就…

張：就趕快拿起來摸!!

金：我就看~!!到底這是什麼??為什麼會有聲音，阿因為後來我看他拉這個口琴阿，後來我就拉看看，我就學他怎麼啦，偷偷的學阿!!阿吹的時候有聲音!!所以

以後我就偷偷的吹阿，哈哈哈哈哈

大家：哈哈

金：我嫁給那個…我們家是姓金!

我們：恩!!

金：後來嫁給姓全的時候，阿我的公公有了那個…五個燈，六個燈的時候，我的爸爸在吹，恩!他還有，阿他會做，我的公公會做，阿我也是注意看…ㄟ~為什麼我的公公會我的媽媽也會，阿聽說那個五個燈~要叫那個會吹的，去台北參加，有這個活動，本來是請我的媽媽和我的公公，阿我的媽媽很謙虛，不敢跟公公一起，阿後來原來我的伯伯也是會!

張：恩恩!大家都會

金：嘿~所以後來就是公公叔叔出來表演五個燈，我從那時候聽了他們吹，我就很喜歡，我公公就問我說，喜歡吹嗎，我說公公，很好聽餒，他說你喜歡聽嗎?我說很喜歡，我說可以吹嗎?他說不能隨便吹摸，因為不會的人一摸就壞掉了，所以他們都很小心

張：喔~

金：後來我的公公，做了一個送給我，恩…好這支給你，你自己練習，就是我這樣子的練習。自己練習，聽他們啦，後來我的公公聽了他說，哎唷，媳婦，ㄟ~你會吹喔，可以喔!!這樣可以喔~阿以後我就這樣子的練習練習

張：恩!!

金：可是我還沒有出來參加過，後來我的公公婆婆走了以後，有時候運動會有活動，有時候鄉公所啦，衛生所啦，都要請我

張：去表演~

金：對，阿我不敢去，因為我吹得不好阿，可是他們說可以喔可以喔，我就去了

大家：哈哈

金：以後就自己練習，就這樣就可以吹了，以後就透過朋友介紹阿，就臨一個村

的親家母阿，問他說你們那裡有沒有會吹口琴的，他說，有有，你要幹什麼?我說我想學習，我的親家母說，他開玩笑，ㄟ~可以阿她沒有老婆那他一定會教你喔，你這樣的長相他一定會追妳喔!!

大家：哈哈哈哈哈

金：真的他就帶我去了，帶我去的時候我都不講話，因為我還不認識他，他說你住哪裡阿，我說我住這個信義鄉，你的父母是姓什麼，阿我就告訴他，他就說哎唷~你這個公公爸爸，我聽過，我認識，我就說，那這樣比較好，他就說，我認識你的媽媽它很漂亮，年輕的時候，很可惜他們都不在了，那個親家母說對阿，他就說這樣喔，可以阿，他就拿那個口琴吹，我說我不會吹阿，我沒有告訴他我會一點點，他說，我給你一支，你自己練習，我說不用給我我用買的，一隻多少我會給你錢，他就說，不用啦，等你會吹的時候，要買沒有關西，他就先給我練習，阿原來是我們是親戚

我們：喔!!!!

金：他說我們是親戚，我認識你的爸爸，我很早就認識，你的哥哥我也認識，因為我的哥哥以前是教員，在他們村莊。他說喔!!你是他的妹妹喔，沒有問題，我會教你，阿怎麼樣教我，我只有聽他吹口琴啦

張：是聽他的音調然後跟著他的音調學嗎?

金：ㄟ~對阿!他也是說，我不會教，只要你聽，自己練習了，我就不要告訴他我已經會一點點了

大家：哈哈哈哈哈

金：因為她年紀很大了，所以我很客氣，我們原住民喔，年輕小孩子一定要尊重長輩

我們：嗯嗯嗯

金：阿可是我很會開玩笑，我就一直笑，阿我親家母就一直瞪我，因為我一直笑，他也是在笑，剛好他就說我認識妳爸媽，沒問題我會吹，可是你自己聽，所以我

就這樣子聽他吹，還是吹得沒有他吹得很好，以後我吹的時候他就說，ㄟ~這樣差不多了，就這樣，我們這裡，建立了這個文化傳統的時候，就有時候都是叫我擔任這個口琴，因為有的沒有老人會，除了我公公婆婆

張：那今媽媽有學到，怎麼做嗎

金：口簧琴

張：有學到嗎

金：有學到阿

張：就是怎麼做那個樂器

金：喔!!!沒有學到，他有教我們，他有到這裡教我們的村莊，願意學的我們都去學了，一個人都不會學到

張：為什麼??太難了?

金：太難了，連男孩子，塞乎（師傅台語），都學不到

我們：哈哈

金：我一個同學，他是塞乎（師傅台語），蓋房子的阿，他摸過機器阿，他做的也是不成功，所以我們這邊沒有一個人會吹，公公就問我教過的有人會吹嗎，我說沒有耶，一個都沒有，阿他說，他比較生氣，因為他們有一次學八部合音，我們這裡八部合音比較優秀，結果我們這裡的協會班長，沒有教的好，阿他們學不道，所以口琴也學不好!!

大家：哈哈

張：那知道那個口琴是用什麼竹子做的嗎

金：竹編

張：竹編??

金：嘿~

張：母語的話怎麼講

金：那個母語的話叫做k a n f u ( 1 6 : 1 0 )，作的，就是你們拜拜的那個，

刁一尤 刁一尤那個！！鼓的那個品

鍾：…敲的那個嗎

金：對，敲

鍾：敲的那個鼓棒！

金：敲的，鼓大，我就是我不會講

鍾：喔～是鐵的銅嗎？

金：鐵的，銅的…

鍾：圓圓的嗎

金：圓圓的那個!!你們不是有那個打的鼓嘛???刁一尤刁一尤刁一尤的阿，就是那個阿!!

鍾：所以不是用竹子?

金：那個叫什麼阿

張：那叫鑼

金：鑼!!鑼的這個鐵、銅，就是那個

張：中間的那個簧片是不是

金：對對對對，簧片那個

張：恩!!那竹子勒?

金：竹子是，山上有，街上不是有那個細的筍

張：喔~細的筍

金：他的那個

鍾：他的竹子

張：筍子的竹子

金：對!!比較硬的

張：比較硬的!

金：對~

張：現在還常看的到嗎

金：那個看的到阿，不是街上都是阿，買菜的地方不是，有時候買那個筍子嗎，這個好像過去了，阿他的那個老的竹子阿，就是那個拿來做的。

張：喔!!

金：嘿，原住民也有原主民的那個，頭腦餒，會運用，不價值的東西

張：對阿，很聰明耶

金：哈哈，真的沒有價值的東西，因為以前是，有的人說，有的原住民好幾種阿，沒有音樂，不是大家以前都沒有音樂，所以都是這樣他們還好還可以有這個音樂餒，我們這個八不合音也是沒人教餒，所以說我們出去唱這個八部合音的時候，大家都說沒有聽過，當然沒有聽過阿，這個從哪裡來的，這是撿來的聲音也不價值的聲音，哈哈，所以外面的人聽了真的很稀奇，因為者個聲音是從哪來…

張：恩!!那金媽媽是幾歲的時候結婚的阿

金：我結婚算說比較慢

張：比較晚了

金：比較晚，因為我有讀過一點點書

張：恩恩

金：哥哥是讀師範學校，我是沒有讀那麼多，阿女孩子原住民喔，女孩子不重要，原住民是男為主，阿男的要讀書，女的要嫁，不給我們讀書

大家：哈哈

張：那會覺得很可惜嗎

金：沒有繼續讀，因為我的生或可以說是命不好，我是 14 歲就沒有爸爸，生活比較苦，都是媽媽打工阿，所以命苦，我是 20 歲結婚，平常我們原住民結婚阿，穿那個孕婦裝的時候，萬一你生出來的是男孩子我的是女生，將來生的時候

張：喔!!將來就可以結婚

金：對!結婚

張：喔~可以約好就對了

金：對~約好了

張：那有孫子嗎

金：有阿

張：有教孫子學口簧琴嗎

金：有阿...孫子很喜歡阿

張：那怎麼教孫子學阿

金：阿因為很無聊，差不多四歲的時候，很無聊阿，只有顧孩子阿，所以我拿那個口琴，以前我老公的，我的老公也是很喜歡音樂，然後我就拿來吹，ㄟ~有時候我煮飯的時候，放在桌子上，煮一煮就說，ㄟ??哪個人在吹，結果就看到那個孫子

張：自己在吹!!

金：就呼呼的吹阿，等到會講話，我說不能拿這個，那個是阿嬤的，他說很好玩，這個我就收起來，他偷偷的看放在哪裡收起來，我到樓上或樓下，我說你不能跑喔，很危險喔，他不會跑因為已經偷那個口琴在吹了

大家：哈哈哈哈哈

金：阿後來他就上幼稚園了，還~是喜歡吹那個口琴，阿那個笛子我有時候吹給他聽，ㄟ~他也拿笛子自己學，他之後也讀那個音樂系

張：喔!!是喔，在哪裡讀阿

金：在台北

張：是喔!!

金：對阿，他說上國中的時候他已經參加這個音樂了，他說他很喜歡，所以我們就給他讀音樂，升大學的時候他說，阿嬤很感謝阿嬤，他說如果不是學口琴什麼阿這那些，那他今天就不會學這個音樂

我們：嗯嗯

(開始閒聊)

張：這個口簧琴還有裝飾耶

金：對阿，我自己放裝飾，哈哈，比較好拿，你要聽嗎

張：要要要

(示範結束後)

張：很厲害耶

金：我吹得比較短

張：比較短，吹太久比較累對不對

金：對阿，比較累，有一種呼吸

鍾：那嘴巴有特別什麼

張：有吹出一個音高嗎?吐氣的時候

金：都是土氣的時候，那個高是，看這個有沒有高的低的，這個有的低的這個都很低阿，以前我都用這個，這個變低了

張：嗯嗯，真的比較低?為什麼會這樣阿

金：本來是高!!

張：因為久了是不是

金：久了，不知道哪裡變音啦，所以變音的時候我就到那個我的師父那裡

鍾：你師傅是住在哪裡

金：住在裡面

鍾：在往上是不是

金：望鄉

我們：喔~~

金：也是跟我們同姓，姓全

我們：喔~姓全

張：那金媽媽是郡社還是巒社阿

金：巒社

我們：恩!!

張：這個是一般的繩子嗎?(口琴上的)

金：這個不是一般的繩子，這個是藤

張：那怎麼會是這個顏色

金：阿~自己會塗顏色阿

大家：哈哈

金：因為不好拿，所以我放這個

張：恩!自己

金：他的線也是很容易斷，我自己放了比較堅固的線

鍾：那每次吹的調子都一樣嗎

金：不一樣

鍾：那有分什麼時候吹什麼嗎

金：這個什麼聲音都可以，因為我的聲音是因為我聽過我的媽媽的聲音

鍾：喔~~

金：阿他的聲音跟我的媽媽的聲音不一樣

我們：恩恩!

金：可能他們的聲音最好，可是我的這個是媽媽的聲音，所以我就習慣媽媽的聲音

張：那媽媽的聲音是什麼樣的調，如果不用口琴，光用嘴巴吐氣

金：喔!!我媽媽的聲音。(登登登登登)我就是這樣子記的，哈哈，我不知道是不是該這樣，我自己啦，因為吹這個也是唱歌阿，不是說隨便呼呼的叫，吹啦

鍾：恩!

張：那以前有說心情不好才會吹嗎

金：就是心情不好的時候吹這個，也可以是說安慰自己，這個有故事，這個也可

以是說悲的歌啦，也可以是說喝酒，他們酒醉的時候要唱歌，伊洛伊洛~所以這個也是可以吹快樂也可以悲歌

張：那有說什麼時候不能吹嗎，像是喪事

金：這個，ㄟ!!對，喪事不能吹

張：喪事不能吹，還有呢?

金：就是喪事

鍾：就是喪事

金：還有…這個打獵出去的時候不能唱歌，他們打獵回來一定要喝酒，慶祝這個打獵回來

張：那打獵之前不能吹這個的意思是說這樣他們打獵會失敗?

金：會失敗，還有一個!!還有一個琴(金媽媽從隱密的櫃子裡拿出弓琴)

張：喔!!!

金：還有這種的，ㄟ這個叫什麼琴阿

鍾和程:弓琴

張：latok!!

金：喔喔~~latok~哈哈哈哈哈，哎呀~你們會

大家：哈哈哈哈哈

金：我沒有擔任這個!是另一個擔任這個，可是我也會一點點，這個是我爸爸留給我的，也是公公留給我的，他說媳婦，你吹這個看看

張：哈哈

(開始吹奏)

張：恩~~這個調子也是跟公公學的嗎

全：也是公公，他說媳婦這個也是你學阿，我說好阿，我沒有吹給他聽我自己練習，可是我沒有表演了，因為又另一個，另一個人表演了，恩…所以我不要表演了，他們不知道我也會這個，我也不要告訴他們我會這個

張：為什麼？

金：因為有

張：已經有了

金：對阿，已經有了

鍾：那那個調子你會哼嗎

金：可是他的調子跟我不一樣，阿那個朋友說，你的調子比他好聽

張：那你的調子是怎樣

金：我的調子…歌子不一樣

張：歌子？

金：他的比較簡單

張：恩

金：阿他們說我的比較古調，哈哈

張：喔~~

金：那個是我不要告訴他阿，不要影響到他的心理阿，哈哈，因為我有擔任這個嘛，哈哈

張：恩~那我可以聽那個比較像古調的調子嗎

金：就是剛才就是古調

張：就是不用…像剛剛口琴一樣就是不要用吹的，就是登登登的

金：喔喔喔，用唱的喔

(開始演奏，沒有唱)

張：恩…

金：這個也是跳舞的歌阿

張：跳舞？

金：登登登登，這個也是跳舞的歌阿

張：不是說布農族沒有舞蹈嗎

金：他們說沒有跳舞，那其實本來他們也是沒有跳舞阿，一樣的阿，可能他們研究跳舞比較早，阿我們布農族是跳舞比較慢

張：喔~比較後來的事情

全：對阿，後來的事情，也是有跳舞啦，因為我們都唱那個喝酒歌比較多，你看他們現在我們的舞也許也是比他們好看阿

張：恩……

全：只是他們先宣布說布農族沒有舞

張：到底是誰宣布阿?

金：我不知道…

張：外面的人

金：恩…外面的人，其實我們布農族舞很多餒，都很精彩耶

張：阿都沒看到

金：ㄟ…耶誕節的時候，你們來參觀嘛

張：是跳傳統的舞嗎?還是說都有

金：都有，傳統的舞是都是老人跳，年輕的都是現代舞，也是有跳舞耶，很漂亮的，阿他們說布農族沒有跳舞，所以我們就不要跳

張：怎麼會這樣?

金：阿所以我們傳統信義鄉說比較是傳統

張：真正的

金：對，沒有改，其他村莊都改了，變了，像那個 durdur 啦，杵音啦，我以前也是會打

張：跟誰學

金：也是我公公阿

張：也是公公!

金：公公、叔叔有三個還有其他的老人他們一起敲，他們都笑我，我的公公都一

直罵我說，不對，不對，不是這樣，他們都笑我，為什麼罵我，其實他為什麼罵我，因為旁邊其他人都不對，所以他都假裝都是罵我，因為我是媳婦阿，我的公公要回來的時候我說我不要參加這個杵音啦，很難啦!!我公公就說，我又不是罵你，我是因為不好意思罵他們，所以我只能罵你，罵自己的人啦，你不要告訴他們喔，以後我罵你你就不要講話就好了，哈哈哈哈哈

大家：哈哈哈哈哈

金：我們也是出去表演的時候，我們打得很好，現在沒有以前打的好

張：現在的都不是都是團裡面

金：現在團裡面的打的不是很好，因為他們不對的時候跟他們說，他們已經不聽了，有他們作主的

張：為什麼

金：所以我乾脆不要教，我們年紀大了，不要他們恨我，真正傳統的東西已經不對了阿…

張：所以現在的杵音都不是真正傳統的主音

金：ㄟ~傳統，我們自己一家人也有杵音，我們的叔叔在收起來，我們自己一家人有坐，以前在這裡當國中校長，有活動就請我們教，因為我們自己有杵音阿，我們自己一家人教學生，哈哈

張：那杵音是什麼時候學

金：也是傳統老人家傳下來的，所以說有這個活動的時候都是老人教我們，現在都沒有老人了，會打得很少了，都走了

鍾：那那個調子跟現在的調子有什麼不一樣嗎?

金：不太一樣

鍾：不太一樣~

張：怎麼唱?

金：那個音應該是 (登登登登登登登登)，再重複(登登登登登登)，應該是這樣，

他們現在都不是這樣，他們是撥撥撥撥撥撥撥撥，哈哈，不好聽了…有一個長老說，ㄟ~我有建議請那個兩位全媽媽教你們，我認為你們這個聲音，已經有差啦，他們都說，本來這樣啊!本來這樣阿!!一直都這樣阿，我們就不要講話…你們說這樣就這樣吧，這樣就不會吵架啦

張：所以…會慢慢失傳也有可能是因為這樣

金：對對，所以這個文化協會，小孩子說，還是少參加啦，因為年紀大了

(一陣閒聊)

張：那明德村四弦琴就只有一個人會嗎

金：只有他一個阿，因為以前是只有他一個，我的公公一個口簧琴，我的媽媽會這個我婆婆。我的老公不知道我會吹這個耶，然後我老公走了，我就是很寂寞很無聊，所以我才說要參加這個，不然我本來是不要參加…因為我不喜歡跳舞，我自己說跳的不好看，那歌唱方面我是喜歡，還有樂器方面我喜歡

鍾：那現在是彈四弦琴的那個都還會在這邊嗎?

金：他不在，他跑到女兒那邊啦，從那時候，因為他的女兒坐月子，所以他就跑到她女兒那邊啦，阿這次這禮拜要回來，我們這星期六教會的受難節，他一定要回來。阿他四弦琴在家，他比我年輕阿，我的小姑

張：幾歲?

金：快 60 吧，也長得不錯

張：那他現在還會願意彈給別人聽嗎?

金：我拿照片給你看

(之後就在看照片，其中有一張照片是今媽媽的公公和全阿蓮的爸爸在表驗口簧跟四弦琴)

金：這個就是我的公公跟那個叔公阿

張：喔~~這個就是你的公公喔

金：就是四弦琴拿四弦琴阿，阿我公公是口琴阿

張：嗯嗯嗯!!

金：他是四弦琴

鍾：他是第幾代阿

金：這個喔…我不知喔…

鍾：是第一個團體?

金：ㄟ!!第一個團體第一代

張和鍾：他叫什麼名字

金：全能武(金麗娟的公公)

張：那他勒

金：全能和

張：他也會四弦琴

金：他就是四弦琴阿，他自己做的四弦琴被吳教授說不好阿!這個文化喔，因為他在九族上班，是不是他有聽到這個工作，叫那個他的叔叔，第一個叔叔，已經走了，我說，ㄟ~~那一個客人為什麼那麼吵，好像在酒醉的樣子，就爬起來看到我的叔叔跟孫子，在討論文化協會的工作，才成立這個文化協會，是我兒子叫他的，所以我的叔叔先招急我們這裡的，還不知道是文化的工作，只有跟他們整理阿練習跳舞阿他帶我們出去，其實不是他們阿，就是我的叔叔起先，先組成

程：還沒有要創立團體之前是不是

金：就是我的兒子先發起大家來，就是叔叔，叔叔以後就是發起他的朋友，才成立變成有這個文化傳統了，阿又害的他們吵架阿!!是我是我

張：大家都在爭

金：大家都在爭阿，我都不講話，其實我是知道，但我不講話，我是最老啦，我們這個只有差一歲，可是因為他人瘦看起來年輕

張：那四旋琴的禮拜六會回來

金：對，他禮拜六回來

鍾：那他會在家嗎

金：當然在家阿

鍾：那我們可以去採訪他嗎?

金：可以阿~我帶你們阿，我幫你們阿~~

鍾：好好~

金：他因為是心理傷到了，他哭著告訴我，說哎呀大嫂你沒有去他們欺負我，我說你不會講話，他說沒有阿，那個教授跟我講話阿我也很客氣阿，是不是我不會講話的關西，被教授這樣的汙辱，我說不可能吧，教授不錯阿，他說大嫂我們以後不要參加了。

(簡單的閒聊與道別後，與金媽媽約好星期天見)

